

Bruxelles, 19 octombrie 2018
(OR. en)

**Dosar interinstituțional:
2018/0357(NLE)**

**13312/18
ADD 12**

**WTO 264
SERVICES 62
COASI 249**

PROPUNERE

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	19 octombrie 2018
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2018) 692 final - ANNEX 9
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de Decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului de liber schimb între Uniunea Europeană și Republica Socialistă Vietnam

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2018) 692 final - ANNEX 9.

Anexă: COM(2018) 692 final - ANNEX 9



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 17.10.2018
COM(2018) 692 final

ANNEX 9

ANEXĂ

la

Propunerea de Decizie a Consiliului

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului de liber schimb între
Uniunea Europeană și Republica Socialistă Vietnam**

PROTOCOLUL NR. 1

PRIVIND DEFINIREA NOȚIUNII DE „PRODUSE ORIGINARE” ȘI METODELE DE COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

SECȚIUNEA A

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 1

Definiții

În sensul prezentului protocol:

- (a) „capitolul”, „poziția” și „subpoziția” înseamnă capitolul, poziția (cod de patru cifre) și subpoziția (cod de șase cifre) utilizate în nomenclatura care constituie Sistemul armonizat;
- (b) „clasificat” se referă la clasificarea unui produs sau a unui material la un anumit capitol sau la o anumită poziție sau subpoziție din Sistemul armonizat;

- (c) „transport” înseamnă produsele care fie sunt expediate simultan de la un exportator la un destinatar, fie sunt însoțite de un singur document de transport acoperind transportul lor de la exportator la destinatar sau, în absența unui astfel de document, sunt însoțite de o singură factură;
- (d) „valoarea în vamă” înseamnă valoarea stabilită în conformitate cu Acordul privind determinarea valorii în vamă;
- (e) „exportator” înseamnă persoana stabilită pe teritoriul părții exportatoare, care exportă mărfuri către cealaltă parte și care este în măsură să facă dovada originii mărfurilor exportate, indiferent dacă este sau nu fabricantul mărfurilor sau dacă efectuează formalitățile de export;
- (f) „preț franco fabrică” înseamnă prețul plătit pentru produs franco fabrică fabricantului în întreprinderea căruia s-a efectuat ultima prelucrare sau transformare, cu condiția ca prețul să includă valoarea tuturor materialelor utilizate și toate celelalte costuri de producție aferente, cu excepția oricăror taxe interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat;

în cazul în care prețul efectiv plătit nu reflectă toate costurile aferente fabricării produsului suportate efectiv în Uniune sau în Vietnam, prețul franco fabrică înseamnă suma tuturor acestor costuri, din care se scad orice taxe interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat;

dacă ultima prelucrare sau transformare a fost subcontractată unui fabricant, termenul „fabricant” menționat la primul paragraf poate desemna întreprinderea care a angajat subcontractantul;

- (g) „materiale fungibile” înseamnă materiale de aceeași natură și calitate comercială, care au aceleași caracteristici tehnice și fizice și nu pot fi distinse unele de altele odată ce sunt încorporate în produsul finit;
- (h) „mărfuri” înseamnă atât materiale, cât și produse;
- (i) „fabricare” înseamnă orice tip de prelucrare sau transformare, de fabricare, producere, procesare sau asamblare de mărfuri;
- (j) „material” înseamnă, printre altele, orice ingredient, materie primă, componentă sau parte utilizată la fabricarea unui produs;
- (k) „mărfuri neoriginare” sau „materiale neoriginare” înseamnă mărfuri sau materiale care nu îndeplinesc condițiile pentru a fi declarate originare în conformitate cu prezentul protocol;
- (l) „mărfuri originare” sau „materiale originare” înseamnă mărfuri sau materiale care îndeplinesc condițiile pentru a fi declarate originare în conformitate cu prezentul protocol;
- (m) „produs” înseamnă un produs obținut prin fabricare, chiar dacă este destinat utilizării ulterioare în cursul unei alte operațiuni de fabricare;
- (n) „teritorii” include apele teritoriale;
- (o) „valoarea materialelor” înseamnă valoarea în vamă, în momentul importului, a materialelor neoriginare utilizate sau, dacă aceasta nu este cunoscută și nu poate fi stabilită, primul preț verificabil plătit pentru aceste materiale în Uniune sau în Vietnam.

SECȚIUNEA B

DEFINIREA NOȚIUNII DE „PRODUSE ORIGINARE”

ARTICOLUL 2

Cerințe generale

În scopul punerii în aplicare a prezentului acord, se consideră că următoarele produse sunt originare dintr-o parte:

- (a) produsele obținute în întregime într-una dintre părți în sensul articolului 4 din prezentul protocol (Produse obținute în întregime);
- (b) produsele obținute într-una dintre părți care conțin materiale ce nu au fost obținute în întregime în acea parte, cu condiția ca aceste materiale să fi fost supuse în partea respectivă la suficiente prelucrări sau transformări în sensul articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient).

ARTICOLUL 3

Cumulul de origine

1. Prin derogare de la articolul 2 (Cerințe generale), produsele sunt considerate ca fiind originare din partea exportatoare dacă sunt obținute în acea parte prin încorporarea unor materiale originare din cealaltă parte, cu condiția ca prelucrarea sau transformarea realizată în partea exportatoare să nu se limiteze la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente).
2. Materialele enumerate în anexa III la prezentul protocol [materialele menționate la articolul 3 alineatul (2)] originare dintr-o țară membră ASEAN care aplică în cazul Uniunii un acord comercial preferențial în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994 sunt considerate materiale originare din Vietnam atunci când fac obiectul unei transformări ulterioare sau sunt încorporate în unul dintre produsele enumerate în anexa IV la prezentul protocol [Produse menționate la articolul 3 alineatul (2)].
3. În sensul alineatului (2), originea materialelor se determină în conformitate cu regulile de origine aplicabile în cadrul acordurilor comerciale preferențiale ale Uniunii cu respectivele țări membre ASEAN.
4. În sensul alineatului (2), caracterul originar al materialelor exportate din una dintre țările membre ASEAN către Vietnam pentru a fi utilizate în prelucrări și transformări ulterioare se stabilește printr-o dovadă de origine ca și când materialele respective ar fi exportate direct către Uniune.

5. Cumulul prevăzut la alineatele (2)-(4) se aplică dacă:

- (a) țările membre ASEAN implicate în dobândirea caracterului originar s-au angajat:
 - (i) să respecte prezentul protocol sau să asigure respectarea acestuia; și
 - (ii) să instituie cooperarea administrativă necesară pentru a garanta punerea în aplicare corectă a prezentului protocol atât în ceea ce privește relațiile cu Uniunea, cât și relațiile dintre ele;
- (b) angajamentele prevăzute la litera (a) au fost notificate Uniunii; și
- (c) taxa vamală pe care Uniunea o aplică în cazul produselor menționate la anexa IV la prezentul protocol [Produse menționate la articolul 3 alineatul (2)] obținute în Vietnam prin utilizarea acestui cumul este mai mare sau egală cu taxa vamală pe care Uniunea o aplică în cazul aceluiași produs originar din țara membră ASEAN vizată de cumul.

6. Dovezile de origine emise prin aplicarea alineatului (2) trebuie să cuprindă următoarea mențiune: „Aplicarea articolului 3 alineatul (2) din Protocolul 1 la ALS Vietnam - UE”.

7. Materialele originare din Republica Coreea sunt considerate materiale originare din Vietnam atunci când fac obiectul unei transformări ulterioare sau sunt încorporate în unul dintre produsele enumerate în anexa V la prezentul protocol [Produse menționate la articolul 3 alineatul (7)] obținute în Vietnam, cu condiția să fi făcut obiectul unor prelucrări sau transformări în Vietnam care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente).

8. În sensul alineatului (7), originea materialelor se determină în conformitate cu regulile de origine aplicabile în cadrul acordului comercial preferențial al Uniunii cu Republica Coreea, cu excepția regulilor stabilite în anexa II (a) la Protocolul 1 din acordul comercial preferențial respectiv.
9. În sensul alineatului (7), caracterul original al materialelor exportate din Republica Coreea către Vietnam pentru a fi utilizate în prelucrări și transformări ulterioare se stabilește printr-o dovadă de origine ca și când materialele respective ar fi exportate direct din Republica Coreea către Uniune.
10. Cumulul prevăzut la alineatele (7)-(9) se aplică dacă:
- (a) Republica Coreea aplică în cazul Uniunii un acord comercial preferențial în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994;
 - (b) Republica Coreea și Vietnam s-au angajat și au notificat Uniunii angajamentul:
 - (i) să respecte sau să asigure respectarea cumulului prevăzut la prezentul articol; și
 - (ii) să instituie cooperarea administrativă necesară pentru a garanta punerea în aplicare corectă a prezentului protocol atât în ceea ce privește relațiile cu Uniunea, cât și relațiile dintre ele.
11. Dovezile de origine emise de Vietnam în aplicarea alineatului (7) trebuie să cuprindă următoarea mențiune: „Aplicarea articolului 3 alineatul (7) din Protocolul 1 la ALS Vietnam - UE”.

12. La cererea uneia dintre părți, Comitetul pentru chestiuni vamale instituit în temeiul articolului 17.2 (Comitete specializate) poate decide ca materialele originare dintr-o țară cu care atât Uniunea, cât și Vietnam au încheiat un acord comercial preferențial în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994 să fie considerate ca fiind originare dintr-o parte atunci când fac obiectul unei transformări ulterioare sau sunt încorporate în unul dintre produsele enumerate în anexa V la prezentul protocol obținute în acea parte, cu condiția să fi făcut obiectul unor prelucrări sau transformări în partea respectivă care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente).

13. Atunci când adoptă o decizie cu privire la cererea de cumul și modalitățile sale menționate la alineatul (12), Comitetul pentru chestiuni vamale ia în considerare interesele celeilalte părți și obiectivele prezentului acord.

ARTICOLUL 4

Produse obținute în întregime

1. Se consideră ca fiind obținute în întregime într-una dintre părți:
 - (a) produsele minerale extrase din solul părții sau de pe fundul mărilor sau oceanelor acesteia;
 - (b) plantele și produsele vegetale crescute și recoltate sau culese pe teritoriul părții;
 - (c) animalele vii care se nasc și cresc pe teritoriul părții;

- (d) produsele provenite de la animalele vii care sunt crescute pe teritoriul părții;
- (e) produsele obținute de la animale sacrificate născute și crescute pe teritoriul părții;
- (f) produsele obținute prin activități de vânătoare sau de pescuit efectuate pe teritoriul părții;
- (g) produsele de acvacultură, în cazul în care peștii, crustaceele și moluștele sunt născute sau crescute pe teritoriul părții din ouă, pești mici, puiet sau larve;
- (h) produsele de pescuit maritim și alte produse obținute de navele părții din mările aflate în afara oricăror ape teritoriale;
- (i) produsele obținute la bordul navelor-fabrică ale părții exclusiv din produsele prevăzute la litera (h);
- (j) articole uzate colectate pe teritoriul părții și care sunt potrivite numai pentru recuperarea materiilor prime;
- (k) deșeurile provenite din operațiunile de fabricație desfășurate pe teritoriul părții;
- (l) produsele extrase din solul sau subsolul marin din afara oricăror ape teritoriale, cu condiția ca partea în cauză să aibă drepturi exclusive de exploatare;
- (m) mărfurile care sunt fabricate pe teritoriul părții exclusiv din produsele prevăzute la literele (a)-(l).

2. Expresiile „navele părții” și „navele-fabrică ale părții” folosite la alineatul (1) literele (h) și (i) nu se aplică decât în cazul navelor și al navelor-fabrică care:

(a) sunt înmatriculate într-un stat membru al Uniunii sau în Vietnam;

(b) arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii sau al Vietnamului; și

(c) îndeplinesc una din următoarele condiții:

(i) sunt deținute în procent de cel puțin 50 % de persoane fizice ale unei părți; sau

(ii) sunt deținute de persoane juridice care:

(A) își au sediul social și sediul principal de activitate în Uniune sau în Vietnam; și

(B) sunt deținute în proporție de cel puțin 50 % de un stat membru al Uniunii sau de Vietnam, sau de entități publice sau de resortisanți din una dintre părți.

ARTICOLUL 5

Produse prelucrate sau transformate suficient

1. În sensul articolului 2 (Cerințe generale) litera (b), produsele care nu sunt obținute în întregime sunt considerate ca fiind prelucrate sau transformate suficient atunci când sunt îndeplinite condițiile prevăzute în anexa II la prezentul protocol.
2. Condițiile menționate la alineatul (1) indică, pentru toate produsele reglementate de prezentul acord, prelucrarea sau transformarea care trebuie să fie efectuată asupra materialelor neoriginare utilizate la fabricarea acestor produse și se aplică exclusiv acestor materiale.

Dacă un produs care a dobândit caracterul originar ca urmare a faptului că a îndeplinit condițiile prevăzute în listă se folosește la fabricarea unui alt produs, condițiile care se aplică produsului în care acesta este incorporat nu i se aplică și lui și nu se iau în considerare materialele neoriginare care ar fi putut fi folosite la fabricarea sa.
3. Prin derogare de la alineatul (1) și sub rezerva alineatelor (4) și (5), materialele neoriginare care, conform condițiilor prevăzute în anexa II la prezentul protocol, nu trebuie utilizate la fabricarea unui anumit produs pot fi totuși utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală sau greutatea lor netă stabilită pentru produsul respectiv să nu depășească:
 - (a) 10 % din greutatea produsului sau a prețului franco fabrică pentru produsele clasificate la capitolele 2 și 4 - 24 din Sistemul armonizat, altele decât produsele pescărești prelucrate de la capitolul 16 din Sistemul armonizat; sau

- (b) 10 % din prețul franco fabrică al produsului pentru celelalte produse, cu excepția produselor de la capitolele 50 - 63 din Sistemul armonizat, pentru care se aplică toleranțele menționate la notele 6 și 7 din anexa I la prezentul protocol.
- 4. Aplicarea alineatului (3) nu autorizează depășirea procentajelor corespunzătoare valorii sau greutateii maxime a materialelor neoriginare specificate în lista din anexa II la prezentul protocol.
- 5. Alineatele (3) și (4) nu se aplică produselor obținute în întregime într-o parte în sensul articolului 4. Fără a aduce atingere articolului 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente) și articolului 7 (Unitatea care trebuie luată în considerare) alineatul (2), toleranța prevăzută la alineatele (3) și (4) se aplică sumei tuturor materialelor utilizate la fabricarea unui produs în privința cărora anexa II la prezentul protocol impune obținerea lor în întregime.

ARTICOLUL 6

Prelucrări sau transformări insuficiente

- 1. Următoarele operațiuni sunt considerate prelucrări sau transformări insuficiente pentru a conferi statutul de produse originare, indiferent dacă cerințele articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient) sunt sau nu îndeplinite:
 - (a) operațiunile pentru asigurarea păstrării în bune condiții a produselor în timpul transportului și al depozitării;

- (b) desfacerea și asamblarea pachetelor;
- (c) spălarea, curățarea, îndepărtarea prafului, a oxidului, a uleiului, a vopselei sau a altor straturi acoperitoare;
- (d) călcarea sau presarea textilelor și a articolelor textile;
- (e) operațiunile simple de vopsire și lustruire;
- (f) decorticarea și măcinarea parțială sau totală a orezului; lustruirea și glazurarea cerealelor și a orezului;
- (g) operațiunile de colorare sau de aromatizare a zahărului sau de formare a cuburilor de zahăr; măcinarea totală sau parțială a zahărului cristalizat;
- (h) decorticarea, înlăturarea sâmburilor sau curățarea fructelor, a fructelor nucifere și a legumelor;
- (i) ascuțirea, operațiunile simple de măcinare sau de tăiere;
- (j) cernerea, trierea, sortarea, clasificarea, aranjarea pe categorii, aranjarea pe sortimente (inclusiv alcătuirea de seturi de articole);
- (k) simpla îmbuteliere în sticle, doze, flacoane, ambalarea în saci, lăzi, cutii, fixarea pe cartoane sau planșete și orice alte operațiuni simple de ambalare;

- (l) aplicarea sau imprimarea pe produse sau pe ambalajele lor de mărci, etichete, logouri și alte semne distinctive similare;
- (m) simpla amestecare a produselor, chiar din categorii diferite; amestecarea zahărului cu orice alt material;
- (n) simpla adăugare de apă, diluarea, deshidratarea sau denaturarea produselor;
- (o) simpla asamblare a părților de articole în vederea constituirii unui articol complet sau demontarea produselor în părți componente;
- (p) o combinație de două sau mai multe operațiuni prevăzute la literele (a) - (o); sau
- (q) sacrificarea animalelor.

2. În sensul alineatului (1), operațiunile sunt considerate simple dacă, pentru realizarea lor, nu este nevoie nici de calificări speciale, nici de mașini, aparate sau instrumente produse sau instalate special pentru realizarea operațiunilor respective.

3. Toate operațiunile efectuate în Uniune sau în Vietnam asupra unui anumit produs sunt luate în considerare împreună atunci când se stabilește dacă prelucrarea sau transformarea suferită de acel produs trebuie considerată ca fiind insuficientă în sensul alineatului (1).

ARTICOLUL 7

Unitatea care trebuie luată în considerare

1. Unitatea care trebuie luată în considerare în scopul aplicării prezentului protocol este produsul specific considerat ca unitate de bază pentru determinarea clasificării pe baza nomenclurii Sistemului armonizat.
2. În cazul în care un transport constă într-un număr de produse identice clasificate la aceeași subpoziție din Sistemul armonizat, prezentul protocol se aplică fiecărui articol luat în considerare în mod individual.
3. Atunci când, conform regulii generale 5 a Sistemului armonizat, ambalajul este clasificat împreună cu produsul pe care îl conține, el este luat în considerare în scopul determinării originii.

ARTICOLUL 8

Accesorii, piese de schimb și utilaje

Accesoriile, piesele de schimb, utilajele și instrucțiunile sau alte informații livrate cu un echipament, o mașină, un aparat sau un vehicul, care fac parte din dotarea normală și sunt incluse în preț sau nu sunt facturate separat, sunt considerate ca formând un tot unitar cu echipamentul, mașina, aparatul sau vehiculul în cauză.

ARTICOLUL 9

Seturi

Seturile, așa cum sunt definite în regula generală 3 a Sistemului armonizat, sunt considerate ca fiind originare atunci când toate articolele componente sunt produse originare. Un set alcătuit din articole originare și neoriginare este considerat ca fiind originar în întregime, cu condiția ca valoarea articolelor neoriginare să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

ARTICOLUL 10

Elemente neutre

Pentru a stabili dacă un produs este originar dintr-o parte, nu este necesar să se stabilească originea următoarelor elemente care ar putea fi utilizate la fabricarea lui:

- (a) energie și combustibil;
- (b) instalații și echipamente, inclusiv produsele care trebuie utilizate pentru întreținerea acestora;
- (c) mașini, unelte, matrițe și tipare; piese de schimb și materiale folosite la întreținerea echipamentelor și a clădirilor; lubrifianți, grăsimi, materiale pentru amestecuri și alte materiale utilizate în producție sau pentru funcționarea echipamentelor și a clădirilor; mănuși, ochelari, încălțăminte, îmbrăcăminte, echipamente de siguranță și furnituri; catalizatori și solvenți; echipamente, dispozitive și furnituri utilizate pentru testarea sau inspecția produsului; și

- (d) alte mărfuri care nu intră și care nu sunt destinate să intre în compoziția finală a produsului.

ARTICOLUL 11

Separarea contabilă

1. Dacă pentru prelucrarea sau transformarea unui produs sunt utilizate materiale fungibile originare și neoriginare, autoritățile competente pot, la cererea scrisă a operatorilor economici, să autorizeze gestionarea materialelor utilizând metoda de separare contabilă, fără ca aceste materiale să fie păstrate în stocuri separate.
2. Autoritățile competente pot acorda autorizația menționată la alineatul (1) sub rezerva oricăror condiții pe care le consideră adecvate.
3. Autorizația se acordă numai dacă prin utilizarea metodei separării contabile se poate garanta că numărul de produse obținute care pot fi considerate originare din Uniune sau din Vietnam este, în orice moment, același cu numărul de produse care ar fi fost obținute utilizând o metodă de separare fizică a stocurilor.
4. Dacă este autorizată, metoda separării contabile și aplicarea sa se înregistrează conform principiilor generale de contabilitate aplicabile în Uniune sau în Vietnam, în funcție de locul fabricării produsului.

5. Un fabricant care utilizează metoda separării contabile întocmește sau solicită declarații de origine pentru cantitățile de produse care pot fi considerate originare din partea exportatoare. La cererea autorităților vamale sau a autorităților competente ale părții exportatoare, beneficiarul furnizează o declarație privind modul în care au fost gestionate cantitățile respective.

6. Autoritățile competente monitorizează utilizarea autorizației menționate la alineatul (3) și o pot retrage dacă fabricantul o utilizează abuziv sau nu îndeplinește oricare dintre celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

SECȚIUNEA C

CERINȚE TERITORIALE

ARTICOLUL 12

Principiul teritorialității

1. Condițiile prevăzute în secțiunea B (Definirea noțiunii de „produse originare”) privind dobândirea caracterului originar trebuie îndeplinite fără întrerupere în cadrul unei părți.

2. Dacă mărfurile originare exportate din una dintre părți sunt returnate dintr-o altă țară care nu este parte la prezentul acord, ele sunt considerate ca fiind neoriginare, cu excepția cazului în care se poate demonstra într-un mod considerat satisfăcător de către autoritățile vamale că mărfurile returnate:

- (a) sunt aceleași cu cele care au fost exportate; și
- (b) că nu au făcut obiectul niciunei operațiuni în afara celor necesare pentru conservarea lor în stare bună în perioada în care s-au aflat în țara care nu este parte la prezentul acord sau în timpul exportării lor.

ARTICOLUL 13

Nemodificare

1. Produsele declarate pentru consum într-o parte trebuie să fie aceleași cu cele exportate din cealaltă parte din care se consideră că sunt originare. Ele trebuie să nu fi fost modificate, transformate în vreun fel sau supuse altor operațiuni în afara celor necesare păstrării lor în stare bună sau în afara celor de adăugare sau aplicare de marcaje, etichete, sigilii sau orice alte documente pentru a asigura respectarea cerințelor interne specifice ale părții importatoare, efectuate sub supravegherea autorităților vamale în țara sau țările de tranzit sau în care se efectuează divizarea, înainte ca produsele să fie declarate pentru consum.
2. Depozitarea produselor sau a transporturilor este permisă cu condiția ca acestea să rămână sub supraveghere vamală în țara sau țările de tranzit.

3. Fără a aduce atingere dispozițiilor secțiunii D (Dovada de origine), este permisă divizarea transporturilor dacă este efectuată de către exportator sau sub răspunderea acestuia, cu condiția ca transporturile să rămână sub supraveghere vamală în țara sau țările în care este efectuată divizarea.
4. În cazul în care există îndoieli, partea importatoare poate solicita declarantului să facă dovada conformității, care poate fi prezentată prin orice mijloace, inclusiv prin:
- (a) documente contractuale de transport, cum ar fi conosamentele;
 - (b) dovezi factuale sau concrete bazate pe marcarea sau numerotarea coletelor;
 - (c) orice dovezi legate de mărfurile în sine;
 - (d) un certificat de nemanipulare oferit de autoritățile vamale din țara sau țările de tranzit sau în care se efectuează divizarea sau orice alte documente care să dovedească că mărfurile au rămas sub supravegherea autorităților vamale în țara sau țările de tranzit sau în care se efectuează divizarea.

ARTICOLUL 14

Expoziții

1. Produsele originare trimise pentru a fi expuse într-o altă țară decât părțile și vândute după expoziție pentru a fi importate pe teritoriul unei părți beneficiază la import de dispozițiile prezentului acord, cu condiția să se demonstreze, într-un mod considerat satisfăcător de către autoritățile vamale:

- (a) că un exportator a expediat aceste produse dintr-o parte în țara în care are loc expoziția și că le-a expus acolo;
- (b) că produsele au fost vândute sau cedate în alt mod de exportatorul respectiv unui destinatar din una dintre părți;
- (c) că produsele au fost expediate în timpul expoziției sau imediat după aceea în starea în care au fost trimise pentru a fi expuse; și
- (d) că, din momentul în care au fost expediate pentru a fi expuse, produsele nu au fost utilizate în alte scopuri decât prezentarea la expoziția respectivă.

2. Trebuie să se emită sau să se întocmească o dovadă de origine în conformitate cu dispozițiile secțiunii D (Dovada de origine), care se prezintă în condiții normale autorităților vamale din partea importatoare. Dovada trebuie să indice denumirea și adresa expoziției. Dacă este necesar, se pot solicita dovezi documentare suplimentare referitoare la condițiile în care au fost expuse produsele.

3. Alineatul (1) se aplică tuturor expozițiilor, târgurilor sau manifestărilor publice similare cu caracter comercial, industrial, agricol sau artizanal care nu sunt organizate în scopuri private în magazine sau spații comerciale în vederea vânzării de produse străine, cu condiția ca produsele să rămână sub control vamal.

SECȚIUNEA D

Dovada de origine

ARTICOLUL 15

Cerințe generale

1. Produsele originare din Uniune, la importul în Vietnam, beneficiază de prezentul acord pe baza prezentării uneia dintre următoarele dovezi de origine:
 - (a) un certificat de origine întocmit în conformitate cu articolele 16 (Procedura pentru emiterea unui certificat de origine) - 18 (Emiterea unui duplicat al certificatului de origine);

- (b) o declarație de origine întocmită în conformitate cu articolul 19 (Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine) de către:
 - (i) un exportator autorizat în sensul articolului 20 (Exportator autorizat) pentru orice transport, indiferent de originea sa; sau
 - (ii) de către orice exportator pentru transporturi a căror valoare totală nu depășește 6 000 EUR;
- (c) o declarație de origine întocmită de exportatori înregistrați într-o bază de date electronică în conformitate cu legislația relevantă a Uniunii, după ce Uniunea a informat Vietnamul că această legislație se aplică exportatorilor săi. Această informare poate prevedea că literele (a) și (b) nu se mai aplică Uniunii.

2. Produsele originare din Vietnam, la importul în Uniune, beneficiază de prezentul acord pe baza prezentării uneia dintre următoarele dovezi de origine:

- (a) un certificat de origine întocmit în conformitate cu articolele 16 (Procedura pentru emiterea unui certificat de origine) - 18 (Emiterea unui duplicat al certificatului de origine);
- (b) o declarație de origine întocmită în conformitate cu articolul 19 (Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine) de către un exportator pentru transporturi a căror valoare totală trebuie să fie stabilită în legislația națională a Vietnamului și nu trebuie să depășească 6 000 EUR;

- (c) o declarație de origine întocmită în conformitate cu articolul 19 (Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine) de către un exportator autorizat sau înregistrat în conformitate cu legislația relevantă a Vietnamului după ce Vietnamul a informat Uniunea că respectiva legislație se aplică exportatorilor din Uniune. Această informare poate prevedea că litera (a) nu se mai aplică Vietnamului.

3. Produsele originare în sensul prezentului protocol beneficiază de prezentul protocol în cazurile indicate la articolul 24 (Scutiri de la obligația prezentării dovezii de origine), fără a fi necesară prezentarea vreunui dintre documentele menționate la prezentul articol.

ARTICOLUL 16

Procedura pentru emiterea unui certificat de origine

1. Certificatul de origine este emis de autoritățile competente ale părții exportatoare după depunerea unei cereri, în scris, de către exportator sau de către reprezentantul său autorizat care acționează sub responsabilitatea exportatorului.

2. În acest sens, exportatorul sau reprezentantul său autorizat completează atât certificatul de origine, al cărui model este inclus în anexa VII la prezentul protocol, cât și formularul de cerere. Modelul de formular de cerere care trebuie să fie utilizat pentru exporturile din Uniune către Vietnam este inclus în anexa VII la prezentul protocol; modelul de formular de cerere care trebuie să fie utilizat pentru exporturile din Vietnam către Uniune este stabilit în legislația internă a Vietnamului. Aceste formulare sunt completate într-una dintre limbile în care este redactat prezentul acord și în conformitate cu legislația internă a părții exportatoare. Formularele completate de mână trebuie să fie scrise cu cerneală și cu litere de tipar. Descrierea produselor trebuie să fie inclusă în rubrica rezervată acestui scop, fără a se lăsa niciun rând liber. În cazul în care rubrica nu este completată în întregime, trebuie să se tragă o linie orizontală sub ultimul rând al descrierii, iar spațiul liber trebuie să fie barat pentru a împiedica orice completare suplimentară.
3. Exportatorul care depune o cerere pentru emiterea unui certificat de origine trebuie să poată prezenta în orice moment, la cererea autorităților competente ale părții exportatoare, toate documentele adecvate care să dovedească caracterul originar al produselor în cauză, precum și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute în prezentul protocol.
4. Un certificat de origine este emis de autoritățile competente din partea exportatoare dacă produsele în cauză pot fi considerate produse originare din Uniune sau din Vietnam și dacă îndeplinesc celelalte condiții prevăzute în prezentul protocol.

5. Autoritățile competente care emit certificatele de origine iau măsurile necesare pentru a verifica caracterul original al produselor și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute în prezentul protocol. În acest scop, ele au dreptul să solicite orice dovadă și să efectueze orice verificare a conturilor exportatorului sau orice alt control pe care îl consideră adecvat. Autoritățile vamale se asigură, de asemenea, că formularele menționate la alineatul (2) sunt completate în mod corespunzător. Acestea verifică, în special, dacă spațiul rezervat descrierii produselor a fost completat astfel încât să se excludă posibilitatea oricărei mențiuni suplimentare frauduloase.
6. Data emiterii certificatului de origine este indicată în rubrica 11 a certificatului.
7. Certificatul de origine este emis cât mai curând posibil, dar nu mai târziu de trei zile lucrătoare de la data exportării (data declarată a expedierii).

ARTICOLUL 17

Certificate de origine emise retrospectiv

1. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la articolul 16 (Procedura pentru emiterea unui certificat de origine) alineatul (7), un certificat de origine poate fi, de asemenea, emis după exportarea produselor la care face referire, în următoarele situații specifice:
 - (a) nu a fost emis la momentul exportării din cauza unor erori, omisiuni involuntare sau alte motive valide;

- (b) s-a dovedit autorităților competente că certificatul de origine a fost emis, dar nu a fost acceptat la import din motive tehnice; sau
 - (c) destinația finală a produselor nu era cunoscută la momentul exportării și a fost stabilită în timpul transportării sau depozitării produselor sau după divizarea transporturilor în conformitate cu articolul 13 (Nemodificare).
2. În sensul aplicării alineatului (1), exportatorul trebuie să indice în cererea sa locul și data exportului produselor la care se referă certificatul de origine, precum și motivele care stau la baza cererii sale.
3. Autoritățile competente pot emite retroactiv un certificat de origine doar după ce verifică că informațiile cuprinse în cererea exportatorului sunt în conformitate cu cele din dosarul corespunzător.
4. Certificatele de origine emise retroactiv poartă următoarea mențiune, în engleză: „ISSUED RETROSPECTIVELY”.
5. Mențiunea specificată la articolul (4) este inclusă în rubrica 7 din certificatul de origine.

ARTICOLUL 18

Emiterea unui duplicat al certificatului de origine

1. În caz de furt, pierdere sau distrugere a unui certificat de origine, exportatorul poate solicita autorităților competente emitente eliberarea unui duplicat pe baza documentelor de export aflate în posesia acestora.
2. Pe duplicatul emis astfel trebuie să figureze următoarea mențiune în limba engleză: „DUPLICATE”.
3. Mențiunea specificată la articolul (2) este inclusă în rubrica 7 din duplicatul certificatului de origine.
4. Duplicatul, pe care trebuie înscrisă data emiterii certificatului de origine original, produce efecte de la data respectivă.

ARTICOLUL 19

Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine

1. O declarație de origine poate fi întocmită dacă produsele în cauză pot fi considerate produse originare din Uniune sau din Vietnam și dacă îndeplinesc celelalte condiții prevăzute în prezentul protocol.

2. Exportatorul care întocmește o declarație de origine trebuie să poată prezenta în orice moment, la cererea autorităților competente ale părții exportatoare, toate documentele adecvate care să dovedească caracterul original al produselor în cauză, precum și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute în prezentul protocol.
3. Exportatorul întocmește declarația de origine pe factură, pe nota de livrare sau pe orice alt document comercial care descrie produsele în cauză suficient de detaliat încât să poată fi identificate, prin dactilografierea, imprimarea sau tipărirea pe documentul respectiv a declarației al cărei text figurează în anexa VI la prezentul protocol, utilizând una dintre versiunile lingvistice stabilite în anexa respectivă și în conformitate cu dispozițiile legislației interne a părții exportatoare. Dacă declarația este completată de mână, ea trebuie scrisă cu cerneală și cu majuscule.
4. Declarațiile de origine poartă semnătura olografă originală a exportatorului. Cu toate acestea, un exportator autorizat în sensul articolului 20 (Exportator autorizat) nu este obligat să semneze astfel de declarații, cu condiția să prezinte autorităților competente din partea exportatoare un angajament scris prin care își asumă întreaga responsabilitate pentru orice declarație de origine care îl identifică, ca și când aceasta ar purta semnătura lui olografă.
5. O declarație de origine poate fi întocmită după efectuarea exportului cu condiția să fie prezentată în partea importatoare în termen de cel mult doi ani sau în termenul menționat în legislația părții importatoare, după intrarea mărfurilor pe teritoriu.
6. Condițiile pentru întocmirea unei declarații de origine menționate la alineatele (1) - (5) se aplică *mutatis mutandis* declarațiilor de origine întocmite de un exportator înregistrat în conformitate cu articolul 15 (Cerințe generale) alineatul (1) litera (c) și alineatul (2) litera (c).

ARTICOLUL 20

Exportator autorizat

1. Autoritățile competente ale părții exportatoare pot autoriza orice exportator (denumit în continuare „exportator autorizat”) care exportă produse reglementate de prezentul acord să întocmească declarații de origine, indiferent de valoarea produselor în cauză. Exportatorul care solicită o astfel de autorizație trebuie să ofere autorităților competente, într-un mod considerat satisfăcător de către acestea, toate garanțiile necesare pentru verificarea caracterului originar al produselor și a îndeplinirii celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol.
2. Autoritățile competente pot acorda statutul de exportator autorizat sub rezerva oricăror condiții menționate în legislația internă pe care le consideră adecvate.
3. Autoritățile competente acordă exportatorului autorizat un număr de autorizație care trebuie să figureze pe declarația de origine.
4. Autoritățile competente monitorizează utilizarea acestei autorizații de către exportatorul autorizat.
5. Autoritățile competente pot retrage autorizația în orice moment. Ele iau această măsură atunci când exportatorul autorizat nu mai oferă garanțiile menționate la alineatul (1), nu mai îndeplinește condițiile prevăzute la alineatul (2) sau abuzează în orice fel de autorizație.

ARTICOLUL 21

Valabilitatea dovezii de origine

1. Dovada de origine este valabilă timp de 12 luni de la data emiterii în partea exportatoare și trebuie să fie prezentată autorităților vamale din partea importatoare în termenul respectiv.
2. Dovezile de origine care sunt prezentate autorităților vamale din partea importatoare după expirarea perioadei de valabilitate prevăzute la alineatul (1) pot fi acceptate în scopul aplicării tratamentului tarifar preferențial dacă importatorul nu a prezentat documentele respective până la expirarea perioadei de valabilitate ca urmare a unor cazuri de forță majoră sau a altor motive valide în afara controlului său.
3. În alte cazuri de prezentare întârziată, autoritățile vamale din partea importatoare pot accepta dovezile de origine dacă produsele au fost importate în perioada de valabilitate menționată la alineatul (1).

ARTICOLUL 22

Prezentarea dovezii de origine

În scopul solicitării tratamentului tarifar preferențial, dovezile de origine trebuie prezentate autorităților vamale din partea importatoare în conformitate cu procedurile aplicabile în partea respectivă. Autoritățile respective pot solicita traducerea dovezii de origine dacă aceasta nu este emisă în engleză.

ARTICOLUL 23

Importul eşalonat

Atunci când, la cererea importatorului și în condițiile stabilite de autoritățile vamale din partea importatoare, produsele demontate sau nemontate în sensul regulii generale 2(a) din Sistemul armonizat, încadrate la secțiunile XVI și XVII sau la pozițiile 7308 și 9406 din Sistemul armonizat sunt importate eşalonat, autorităților vamale li se prezintă o singură dovadă de origine pentru aceste produse, în momentul importului primei tranșe.

ARTICOLUL 24

Scutiri de la obligația prezentării dovezii de origine

1. Produsele expediate sub formă de colete mici unor persoane particulare de către alte persoane particulare sau care fac parte din bagajul personal al călătorilor sunt considerate produse originare, fără a fi necesară prezentarea unei dovezi de origine, cu condiția ca respectivele produse să constituie importuri lipsite de caracter comercial și să fie declarate ca îndeplinind condițiile prezentului protocol și să nu existe nicio îndoială în ceea ce privește veridicitatea respectivei declarații. În cazul produselor expediate prin poștă, această declarație se poate face prin completarea declarației vamale CN22, CN23 sau a unei foi anexate la documentul respectiv.
2. Importurile ocazionale care constau doar în produse rezervate uzului personal al destinatarilor sau al călătorilor sau al familiilor acestora sunt considerate ca fiind lipsite de caracter comercial, dacă este evident, date fiind natura și cantitatea lor, că aceste produse nu au un scop comercial.

3. În plus, valoarea totală a produselor menționate la alineatele (1) și (2) nu trebuie să depășească:

- (a) la intrarea în Uniune, 500 EUR în cazul coletelor de mici dimensiuni sau 1 200 EUR în cazul produselor care fac parte din bagajul personal al călătorilor;
- (b) la intrarea în Vietnam, 200 USD atât în cazul coletelor de mici dimensiuni, cât și în cazul produselor care fac parte din bagajul personal al călătorilor.

ARTICOLUL 25

Documente justificative

Documentele menționate la articolul 16 (Procedura pentru emiterea unui certificat de origine) alineatul (3) și la articolul 19 (Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine) alineatul (2) utilizate pentru a atesta faptul că produsele acoperite de o declarație de origine sau de un certificat de origine pot fi considerate produse originare din Uniune sau din Vietnam și că îndeplinesc celelalte condiții din prezentul protocol pot fi prezentate, inter alia, sub următoarele forme:

- (a) dovada directă a fabricării și a altor operațiuni efectuate de către exportator sau de către furnizor pentru a obține mărfurile respective, care se regăsește, de exemplu, în conturile sale sau în contabilitatea sa internă;
- (b) documente care dovedesc caracterul original al materialelor utilizate, emise sau întocmite în una dintre părți, atunci când documentele respective sunt utilizate în conformitate cu legislația internă;

- (c) documente care dovedesc prelucrarea sau transformarea materialelor în una dintre părți, emise sau întocmite într-o parte, atunci când documentele respective sunt utilizate în conformitate cu legislația internă; sau
- (d) dovada de origine care atestă caracterul original al materialelor utilizată, emisă sau întocmită într-una dintre părți, în conformitate cu prezentul protocol.

ARTICOLUL 26

Păstrarea dovezii de origine și a documentelor justificative

1. Exportatorul care întocmește o declarație de origine sau solicită emiterea unui certificat de origine păstrează timp de cel puțin trei ani o copie a acestei declarații de origine sau a certificatului de origine, precum și documentele menționate la articolul 16 (Procedura pentru emiterea unui certificat de origine) alineatul (3) și la articolul 19 (Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine) alineatul (2).
2. Autoritățile competente din partea exportatoare care emit un certificat de origine păstrează timp de cel puțin trei ani formularul de cerere menționat la articolul 16 (Procedura pentru emiterea unui certificat de origine) alineatul (2).
3. Autoritățile vamale din partea importatoare păstrează timp de cel puțin trei ani dovezile de origine care le-au fost prezentate.

4. Fiecare parte, în conformitate cu legislația și reglementările proprii, permite exportatorilor de pe teritoriul său să păstreze documente sau evidențe în orice formă sau pe orice suport, cu condiția ca documentele sau evidențele să poată fi recuperate și imprimare.

ARTICOLUL 27

Neconcordanțe și erori formale

1. Constatarea unor mici neconcordanțe între mențiunile care apar în dovada de origine și cele care apar în documentele prezentate biroului vamal în vederea îndeplinirii formalităților de import pentru produsele respective nu duce *ipso facto* la considerarea dovezii de origine ca fiind nulă și neavenită, dacă se stabilește în mod adecvat că acest document corespunde produselor prezentate.
2. Erorile formale evidente, cum sunt erorile de dactilografiere dintr-o dovadă de origine, nu trebuie să ducă la refuzarea acestui document dacă nu sunt de natură să creeze dubii în privința corectitudinii declarațiilor din acest document.
3. În cazul în care mai multe mărfuri sunt declarate prin intermediul aceleiași dovezi de origine, o problemă privind una dintre mărfurile enumerate nu trebuie să afecteze sau să întârzie acordarea tratamentului tarifar preferențial și vămuirea celorlalte mărfuri enumerate în dovada de origine.

ARTICOLUL 28

Sume exprimate în euro

1. Pentru aplicarea articolului 15 (Condiții generale) alineatul (1) litera (b) punctul (ii) și a articolului 24 (Scutiri de la obligația prezentării dovezii de origine) alineatul (3) litera (a) atunci când produsele sunt facturate în altă monedă decât euro, sumele exprimate în monedele naționale ale statelor membre ale Uniunii sau în moneda națională a Vietnamului, echivalente cu sumele exprimate în euro, se fixează anual de către fiecare dintre părți.
2. Un transport beneficiază de dispozițiile articolului 15 (Condiții generale) alineatul (1) litera (b) punctul (ii) și ale articolului 24 (Scutiri de la prezentarea dovezii de origine) alineatul (3) litera (a) pe baza referinței la moneda în care este emisă factura, în conformitate cu suma fixată de către partea în cauză.
3. Sumele care se utilizează într-o monedă națională dată reprezintă contravaloarea în moneda respectivă a sumelor exprimate în euro în prima zi lucrătoare din luna octombrie. Aceste sume sunt comunicate Comisiei Europene înainte de 15 octombrie și se aplică de la 1 ianuarie anul următor. Comisia Europeană comunică sumele respective tuturor țărilor în cauză.

4. O parte poate rotunji în plus sau în minus suma rezultată din conversia în moneda sa națională a unei sume exprimate în euro. Suma rotunjită nu poate să difere cu mai mult de 5 % de suma care rezultă din conversie. O parte poate menține neschimbată contravaloarea în moneda sa națională a unei sume exprimate în euro dacă, la momentul ajustării anuale prevăzute la alineatul (3), conversia sumei respective duce, înainte de orice rotunjire, la o creștere cu mai puțin de 15 % a contravalorii sale în moneda națională. Contravaloarea în moneda națională poate fi menținută neschimbată în cazul în care conversia ar avea ca rezultat o scădere a contravalorii respective.

5. Sumele exprimate în euro fac obiectul unei reexaminări de către Comitetul pentru chestiuni vamale, la cererea Uniunii sau a Vietnamului. În cadrul acestei reexaminări, Comitetul pentru chestiuni vamale analizează oportunitatea păstrării efectelor limitelor în cauză în termeni reali. În acest scop, Comitetul poate decide să modifice valorile exprimate în euro.

SECȚIUNEA E

METODE DE COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

ARTICOLUL 29

Cooperarea între autoritățile competente

1. Autoritățile părților își comunică reciproc, prin intermediul Comisiei Europene, speci­menele ștampilelor utilizate de autoritățile competente pentru emiterea certificatelor de origine, precum și adresele autorităților vamale responsabile cu verificarea certificatelor și a declarațiilor de origine respective.
2. Pentru a asigura aplicarea corespunzătoare a prezentului protocol, părțile își acordă reciproc asistență, prin intermediul autorităților competente, pentru verificarea autenticității certificatelor de origine sau a declarațiilor de origine și a exactității informațiilor furnizate în aceste documente.

ARTICOLUL 30

Verificarea dovezilor de origine

1. Verificările ulterioare ale dovezilor de origine se efectuează prin sondaj sau ori de câte ori autoritățile competente ale părții importatoare au suspiciuni întemeiate în ceea ce privește autenticitatea acestor documente, caracterul original al produselor respective sau respectarea celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol.
2. În scopul aplicării dispozițiilor alineatului (1), autoritățile competente ale părții importatoare trimit certificatul de origine și factura, dacă a fost depusă, sau declarația de origine ori o copie a acestor documente autorităților competente ale părții exportatoare indicând, dacă este cazul, motivele care justifică efectuarea unei verificări. În sprijinul cererii de efectuare a verificării, autoritățile transmit orice documente și informații obținute care sugerează faptul că datele furnizate în dovada de origine sunt incorecte.
3. Verificarea se efectuează de către autoritățile competente ale părții exportatoare. În acest scop, ele au dreptul să solicite orice dovadă și să efectueze orice verificare a conturilor exportatorului sau orice alt control pe care îl consideră adecvat.

4. În cazul în care autoritățile competente ale părții importatoare decid să suspende acordarea tratamentului tarifar preferențial produselor în cauză în așteptarea rezultatelor verificării, ele îi acordă importatorului liberul de vamă pentru produse, sub rezerva măsurilor de precauție pe care le consideră necesare. Un tratament tarifar preferențial suspendat se reinstituie cât mai curând posibil după ce autoritățile competente ale părții importatoare confirmă caracterul originar al produselor în cauză sau îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute în prezentul protocol.

5. Autoritățile competente care solicită verificarea sunt informate cu privire la rezultatele acesteia în cel mai scurt timp. Aceste rezultate trebuie să indice în mod clar dacă documentele sunt autentice și dacă produsele în cauză pot fi considerate ca fiind produse originare din una dintre părți și dacă îndeplinesc celelalte condiții prevăzute în prezentul protocol.

6. În cazul unor suspiciuni întemeiate și în absența unui răspuns în termen de zece luni de la data cererii de efectuare a verificării sau în cazul în care răspunsul nu conține informații suficiente pentru a stabili autenticitatea documentului respectiv sau originea reală a produselor, autoritățile competente care solicită verificarea pot refuza dreptul la tratament tarifar preferențial, cu excepția unor circumstanțe excepționale.

ARTICOLUL 31

Soluționarea litigiilor

1. Atunci când apar litigii legate de procedurile de verificare prevăzute la articolul 30 (Verificarea dovezilor de origine) care nu pot fi soluționate între autoritățile competente care au solicitat verificarea și autoritățile competente responsabile cu efectuarea acesteia, ele se înaintează Comitetului pentru chestiuni vamale.
2. Litigiile dintre importator și autoritățile competente ale părții importatoare se soluționează în conformitate cu legislația părții respective.

ARTICOLUL 32

Sanțiuni

Fiecare parte prevede proceduri pentru aplicarea de sancțiuni oricărei persoane care întocmește sau solicită întocmirea unui document care conține date inexacte în scopul obținerii unui tratament tarifar preferențial pentru produse.

ARTICOLUL 33

Confidențialitate

Fiecare parte menține, în conformitate cu legislația sa, confidențialitatea informațiilor și a datelor colectate în cadrul procesului de verificare și protejează informațiile și datele împotriva divulgării care ar putea să prejudicieze poziția concurențială a persoanei care furnizează informațiile. Informațiile și datele comunicate între autoritățile competente ale părților care se ocupă cu gestionarea și asigurarea punerii în aplicare a stabilirii originii sunt considerate confidențiale.

SECȚIUNEA F

CEUTA ȘI MELILLA

ARTICOLUL 34

Aplicarea prezentului protocol

1. În scopul aplicării prezentului protocol, termenul „parte” nu include Ceuta și Melilla.

2. Atunci când sunt importate în Ceuta și Melilla, produsele originare din Vietnam beneficiază în toate privințele, în temeiul prezentului acord, de același regim vamal care este aplicat produselor originare de pe teritoriul vamal al Uniunii în temeiul Protocolului nr. 2 la *Actul privind condițiile de aderare a Regatului Spaniei și a Republicii Portugheze și adaptările tratatelor*, semnat la 12 iunie 1985. Vietnam acordă importurilor de produse care intră sub incidența prezentului acord și sunt originare din Ceuta și Melilla același regim vamal pe care îl acordă produselor importate din Uniune și originare din aceasta.

3. În scopul aplicării alineatului (2) privind produsele originare din Ceuta și Melilla, prezentul protocol se aplică *mutatis mutandis*, sub rezerva condițiilor speciale prevăzute la articolul 35 (Condiții speciale).

ARTICOLUL 35

Condiții speciale

1. Cu condiția ca produsele să respecte cerințele de la articolul 13 (Nemodificare), acestea sunt considerate ca fiind:

(a) produsele originare din Ceuta și Melilla:

(i) produse obținute în întregime în Ceuta și Melilla; sau

(ii) produse obținute în Ceuta și Melilla la fabricarea cărora au fost utilizate alte produse decât cele menționate la litera (a), cu condiția ca:

(A) respectivele produse să fi fost supuse unor prelucrări sau transformări suficiente în sensul articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient); sau

(B) produsele respective să fie originare din una dintre părți, cu condiția ca ele să fi fost supuse unor operațiuni de prelucrare și transformare care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente);

(b) produsele originare din Vietnam:

(i) produse obținute în întregime în Vietnam; sau

(ii) produse obținute în Vietnam la fabricarea cărora au fost utilizate alte produse decât cele menționate la litera (a), cu condiția ca:

(A) respectivele produse să fi fost supuse unor prelucrări sau transformări suficiente în sensul articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient); sau

(B) produsele respective să fie originare din Ceuta și Melilla sau din Uniune, cu condiția să fi fost supuse unor operațiuni de prelucrare și transformare care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente).

2. Ceuta și Melilla sunt considerate un singur teritoriu.

3. Exportatorul sau reprezentantul său autorizat include mențiunile „Vietnam” și „Ceuta și Melilla” pe dovada de origine.
4. Autoritățile vamale spaniole sunt responsabile cu aplicarea prezentului protocol în Ceuta și Melilla.

SECȚIUNEA G

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 36

Comitetul pentru chestiuni vamale

1. Comitetul pentru chestiuni vamale instituit în temeiul articolului 17.2 (Comitete specializate) poate examina dispozițiile prezentului protocol și poate prezenta o propunere de decizie de modificare, în vederea adoptării sale de Comitetul pentru comerț.
2. Comitetul pentru chestiuni vamale depune eforturi pentru a ajunge la un acord cu privire la gestionarea uniformă a regulilor de origine, inclusiv aspectele privind clasificarea tarifară și determinarea valorii legate de regulile de origine și aspectele tehnice, interpretative sau administrative legate de prezentul protocol.

ARTICOLUL 37

Coerența regulilor de origine

În urma încheierii unui acord de liber schimb între Uniune și o țară membră ASEAN, Comitetul pentru chestiuni vamale poate depune o cerere de decizie în vederea adoptării sale de către Comitetul pentru comerț pentru a modifica prezentul protocol, cu scopul de a asigura coerența regulilor de origine respective.

ARTICOLUL 38

Dispoziții tranzitorii

Tratamentul tarifar preferențial prevăzut de prezentul acord se poate aplica mărfurilor care sunt conforme cu dispozițiile prezentului protocol și care, la data intrării în vigoare a prezentului acord, se află pe teritoriul părților, în tranzit, sunt stocate temporar, se află în antrepozite vamale sau în zone libere, cu condiția prezentării către autoritățile vamale ale părții importatoare a unei dovezi de origine întocmite retroactiv și, la cerere, a documentelor care atestă că mărfurile nu au fost modificate, în conformitate cu articolul 13 (Nemodificare).

NOTE INTRODUCTIVE LA ANEXA II LA PROTOCOLUL 1
(LISTA PRELUCRĂRILOR SAU TRANSFORMĂRILOR NECESARE)

Nota 1 – Introducere generală

Lista de la anexa II la Protocolul 1 (Lista prelucrărilor și transformărilor necesare) prevede, pentru toate produsele, condițiile impuse pentru ca acestea să fie considerate suficient prelucrate sau transformate în sensul articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient). Există patru categorii diferite de reguli, care variază în funcție de produse:

- (a) prin prelucrare sau transformare nu se depășește un conținut maxim de materiale neoriginare;
- (b) prin prelucrare sau transformare, poziția de patru cifre din Sistemul armonizat sau subpoziția de șase cifre din Sistemul armonizat la care sunt clasificate produsele fabricate devine diferită de poziția de patru cifre din Sistemul armonizat, respectiv subpoziția de șase cifre din Sistemul armonizat, la care sunt clasificate materialele utilizate. Cu toate acestea, în cazul stabilit la punctul 3.3 al doilea paragraf, poziția de patru cifre din Sistemul armonizat sau subpoziția de șase cifre din Sistemul armonizat la care sunt clasificate produsele fabricate poate fi aceeași cu poziția de patru cifre din Sistemul armonizat, respectiv cu subpoziția de șase cifre din Sistemul armonizat, la care sunt clasificate materialele utilizate;
- (c) se efectuează o operațiune specifică de prelucrare și transformare; sau
- (d) prelucrarea sau transformarea are ca obiect anumite materiale obținute în întregime.

Nota 2 – Structura listei prelucrărilor și transformărilor necesare

- 2.1. Primele două coloane din listă descriu produsul obținut. Prima coloană indică numărul poziției sau numărul capitolului din Sistemul armonizat, iar a doua coloană indică denumirea mărfurilor folosită în sistemul respectiv pentru poziția sau capitolul respectiv. Pentru fiecare mențiune care figurează în primele două coloane este specificată o regulă în coloana 3. Acolo unde, în unele cazuri, mențiunea din prima coloană este precedată de „ex”, aceasta înseamnă că regulile din coloana 3 se aplică numai părții din poziția respectivă care este descrisă în coloana 2.
- 2.2. Atunci când mai multe numere de poziții sunt grupate în coloana 1 sau este menționat un număr de capitol, iar denumirea produselor din coloana 2 este dată în termeni generali, regulile corespunzătoare din coloana 3 se aplică tuturor produselor care, în Sistemul armonizat, sunt clasificate la diferitele poziții ale capitolului respectiv sau la una dintre pozițiile grupate în coloana 1.
- 2.3. Atunci când lista conține reguli diferite care se aplică unor produse diferite din cadrul aceleiași poziții, fiecare liniuță cuprinde denumirea acelei părți a poziției care face obiectul regulilor corespunzătoare din coloana 3.
- 2.4. Dacă în coloana 3 sunt indicate două reguli alternative, care sunt menționate pe două rânduri diferite și sunt legate prin conjuncția „sau”, exportatorul are posibilitatea de a alege una dintre acestea.

Nota 3 – Exemple de aplicare a regulilor

- 3.1. Dispozițiile articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient) privind produsele care au dobândit caracterul originar și care sunt folosite la fabricarea altor produse se aplică indiferent dacă acest caracter a fost dobândit în fabrica în care sunt folosite produsele sau într-o altă fabrică din una dintre părți.
- 3.2. În temeiul articolului 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente), prelucrarea sau transformarea trebuie să nu se limiteze la operațiunile enumerate la articolul respectiv. În caz contrar, mărfurile nu sunt eligibile pentru acordarea tratamentului tarifar preferențial, chiar dacă sunt întrunite condițiile prevăzute în lista de mai jos.

Sub rezerva dispozițiilor prevăzute la primul paragraf, regulile cuprinse în listă stabilesc nivelul minim de prelucrare sau de transformare necesar. Prelucrările sau transformările care depășesc acest nivel conferă, de asemenea, caracterul originar, fără a aduce atingere articolului 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente). În schimb, efectuarea unor prelucrări sau transformări care nu ating acest nivel nu conferă caracterul originar.

- 3.3. Dacă într-o regulă se utilizează expresia „Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul”, pot fi utilizate materialele neoriginare de la orice poziții, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul (Modificarea poziției tarifare).

Dacă într-o regulă se utilizează expresia „Fabricare din materiale de la orice poziție”, pot fi utilizate materialele de la orice poziție sau poziții (chiar și materialele cu aceeași denumire și de la aceeași poziție ca produsul).

- 3.4. Dacă într-o regulă se utilizează expresia „Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește x % din prețul franco fabrică al produsului”, se ia în considerare valoarea tuturor materialelor neoriginare, iar procentul privind valoarea maximă a materialelor neoriginare nu poate fi depășit prin utilizarea articolului 5 alineatul (3) (Produse prelucrate sau transformate suficient).
- 3.5 Dacă o regulă prevede că poate fi utilizat un material neoriginar specific, utilizarea materialelor aflate încă într-un stadiu mai puțin avansat de fabricație a materialului respectiv este autorizată, însă utilizarea materialelor rezultate din prelucrarea ulterioară a materialului neoriginar respectiv nu este autorizată.

Dacă o regulă prevede că nu poate fi utilizat un material neoriginar specific, utilizarea materialelor aflate încă într-un stadiu mai puțin avansat de fabricație a materialului neoriginar specific este autorizată, însă utilizarea materialelor rezultate din prelucrarea ulterioară a materialului neoriginar respectiv nu este autorizată.

Exemplu: atunci când regula pentru capitolul 19 prevede că „materialele neoriginare de la pozițiile 1101-1108 nu pot depăși 20 % din greutate”, utilizarea de cereale neoriginare de la capitolul 10 (materiale într-un stadiu mai puțin avansat de fabricație a mărfurilor de la pozițiile 1101-1108) nu este limitată de cerința privind procentul de 20 % din greutate.

- 3.6. Atunci când o regulă prevede că un produs poate fi fabricat din mai multe materiale, se pot utiliza unul sau mai multe materiale. Regula nu prevede că trebuie utilizate toate materialele.

- 3.7. Atunci când o regulă prevede că un produs trebuie să fie fabricat dintr-un anumit material, regula nu împiedică utilizarea altor materiale care, prin natura lor, nu pot satisface cerința respectivă.

Exemplu: Produsele laminate plate din fier și din oțeluri nealiate, cu lățimea de 600 mm sau mai mult, care au fost vopsite, lăcuite sau acoperite cu materiale plastice, sunt clasificate în SA la subpoziția 7210 70. Regula pentru 7210 este „Fabricare din lingouri sau alte forme primare sau materiale semifabricate de la poziția 7206 sau 7207”. Această regulă nu împiedică utilizarea lacurilor și vopselelor (poziția 3208) sau a materialelor plastice (Capitolul 39) neoriginare.

Nota 4 – Dispoziții generale cu privire la anumite mărfuri agricole

- 4.1. Mărfurile agricole clasificate la capitolele 6, 7, 8, 9, 10 și 12 și la poziția 2401 care sunt cultivate sau recoltate pe teritoriul unei părți sunt tratate ca fiind originare din partea respectivă, chiar dacă sunt obținute din semințe, bulbi, portaltoaie, butași, altoaie, lăstari, boboci sau alte părți vii de plante importate din altă țară care nu este parte la prezentul acord.

4.2 În cazul în care regulile pentru produsele de la capitolele 1-24 includ o serie de limite privind greutatea, este de remarcat faptul că, în conformitate cu articolul 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient) alineatul (2), limitele respective privind greutatea se aplică doar materialelor neoriginare. Prin urmare, materialele originare nu trebuie să fie luate în considerare la calcularea limitelor privind greutatea. În plus, limitele respective sunt exprimate în moduri diferite. Mai precis:

- (a) Când regula utilizează expresia „greutatea materialelor de la capitolele/pozițiile”, se adună greutatea tuturor materialelor menționate, iar greutatea totală nu trebuie să depășească procentul maxim.

Exemplu: Regula pentru capitolul 19 prevede că greutatea materialelor de la capitolele 2, 3 și 16 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final. În cazul în care greutatea produsului final cuprinde în procent de 12 % materiale de la capitolul 3 și în procent de 10 % materiale de la capitolul 16, produsul nu îndeplinește regula privind conferirea originii de la capitolul 19 deoarece greutatea combinată depășește 20 % din greutatea produsului final.

- (b) Când regula utilizează expresia „greutatea individuală a materialelor de la capitolele/pozițiile”, greutatea fiecărui material menționat nu trebuie să depășească procentul maxim. Greutatea combinată a tuturor materialelor nu are importanță.

Exemplu: Regula pentru capitolul 22 prevede că greutatea individuală a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 nu depășește 20 % din greutatea produsului final. În cazul în care greutatea produsului final cuprinde 15 % zahăr și 10 % materiale de la capitolul 4, regula privind conferirea originii de la capitolul 22 este respectată. Fiecare material individual nu depășește 20 % din greutatea produsului final. În schimb, în cazul în care greutatea produsului final cuprinde 25 % zahăr și 10 % materiale de la capitolul 4, regula privind conferirea originii nu este respectată.

- (c) Atunci când regula utilizează expresia „greutatea combinată totală a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 nu depășește x % din greutatea produsului final”, atât greutatea zahărului, cât și a materialelor de la capitolul 4 trebuie să îndeplinească în mod individual limita privind greutatea, iar greutatea combinată adunată nu trebuie să depășească limita privind greutatea combinată. O limită privind greutatea combinată impune o restricție suplimentară, în plus față de limita privind greutatea individuală.

Exemplu: Regula pentru poziția 1704 prevede că greutatea combinată a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 nu depășește 50 % din greutatea produsului final. Limita pentru greutatea individuală a materialelor de la capitolul 4 este de 20 %, iar limita pentru zahăr este de 40 %. În cazul în care greutatea produsului final cuprinde 35 % zahăr și 15 % materiale de la capitolul 4, sunt respectate atât limitele privind greutatea individuală, cât și limitele privind greutatea combinată prevăzute în regula privind conferirea originii de la poziția 1704. În schimb, în cazul în care greutatea produsului final cuprinde 35 % zahăr și 20 % materiale de la capitolul 4, greutatea combinată reprezintă 55 % din greutatea produsului final. În cazul respectiv, limitele privind greutatea individuală sunt respectate, însă limita privind greutatea combinată este depășită și, prin urmare, regula privind conferirea originii de la poziția 1704 nu este respectată.

Nota 5 - Terminologia utilizată în cazul anumitor produse textile

- 5.1. Termenul „fibre naturale” este utilizat în listă pentru a desemna alte fibre decât cele artificiale sau sintetice. El se referă doar la fibrele aflate în etapele anterioare filării, inclusiv la deșeuri și, dacă nu se prevede altfel, include fibrele care au fost cardate, pieptănate sau altfel prelucrate, dar care nu au fost filate.
- 5.2. Termenul „fibre naturale” include părul de cal de la poziția 0511, mătasea de la pozițiile 5002 și 5003, precum și lâna, părul fin sau grosier de animale de la pozițiile 5101-5105, fibrele de bumbac de la pozițiile 5201-5203 și alte fibre vegetale de la pozițiile 5301-5305.
- 5.3. Termenii „pastă textilă”, „substanțe chimice” și „materiale pentru fabricarea hârtiei” sunt utilizați în listă pentru a desemna materialele care nu sunt clasificate la capitolele 50-63 și care pot fi utilizate pentru fabricarea fibrelor sau firelor sintetice sau artificiale sau a fibrelor sau firelor de hârtie.
- 5.4. Termenul „fibre sintetice sau artificiale discontinue” utilizat în listă se referă la cablurile din filamente, fibrele discontinue sau deșeurile de fibre sintetice sau artificiale de la pozițiile 5501-5507.

Nota 6 - Toleranțe aplicabile produselor fabricate dintr-un amestec de materiale textile

- 6.1. Atunci când pentru un anumit produs din listă se face trimitere la prezenta notă, condițiile prevăzute în coloana 3 nu se aplică materialelor textile de bază folosite la fabricarea produsului și care, luate împreună, reprezintă 10 % sau mai puțin din greutatea totală a tuturor materialelor textile de bază folosite. (A se vedea și notele 6.3 și 6.4).

6.2. Cu toate acestea, toleranța menționată la nota 6.1 se poate aplica numai produselor amestecate care au fost obținute din două sau mai multe materiale textile de bază.

Materialele textile de bază sunt următoarele:

- mătasea;
- lâna;
- părul grosier de animale;
- părul fin de animale;
- părul de cal;
- bumbacul;
- materialele folosite la fabricarea hârtiei și hârtia;
- inul;
- cânepa;
- iuta și alte fibre textile liberiene;
- sisalul și alte fibre textile din genul Agave;
- fibre din nucă de cocos, abaca, ramia și alte fibre textile vegetale;

- filamentele sintetice;
- filamentele artificiale;
- filamentele conductoare electrice;
- fibrele sintetice discontinue de polipropilenă;
- fibrele sintetice discontinue de poliester;
- fibrele sintetice discontinue de poliamidă;
- fibrele sintetice discontinue de poliacrilonitril;
- fibrele sintetice discontinue de poliimidă;
- fibrele sintetice discontinue de politetrafluoretilenă;
- fibrele sintetice discontinue de polisulfură de fenilen;
- fibrele sintetice discontinue de policlorură de vinil;
- alte fibre sintetice discontinue;

- fibre artificiale discontinue de viscoză;
- alte fibre artificiale discontinue;
- firele din poliuretan segmentate cu segmente flexibile din polieter, izolate sau nu;
- firele din poliuretan segmentate cu segmente flexibile din poliester, izolate sau nu;
- produsele de la poziția 5605 (fire metalizate) formate dintr-un miez ce constă într-o folie subțire de aluminiu sau într-o peliculă din material plastic acoperită sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de cel mult 5 mm, acest miez fiind inserat prin lipire între două pelicule din material plastic cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat;
- alte produse de la poziția 5605;
- fibrele de sticlă;
- fibrele metalice.

Exemplu: Un fir de la poziția 5205 din fibre de bumbac de la poziția 5203 și din fibre sintetice discontinue de la poziția 5506 este un fir în amestec. Prin urmare, pot fi utilizate fibre sintetice discontinue neoriginare care nu respectă regulile de origine, cu condiția ca greutatea lor totală să nu depășească 10 % din greutatea firului.

Exemplu: O țesătură din lână de la poziția 5112 obținută din fire din lână de la poziția 5107 și din fire din fibre sintetice discontinue de la poziția 5509 este o țesătură în amestec. Prin urmare, pot fi utilizate fire sintetice care nu respectă regulile de origine sau fire din lână care nu respectă regulile de origine sau o combinație a acestor două tipuri de fire, cu condiția ca greutatea lor totală să nu depășească 10 % din greutatea țesăturii.

Exemplu: O țesătură cu smocuri de la poziția 5802 obținută din fire de bumbac de la poziția 5205 și dintr-o țesătură din bumbac de la poziția 5210 este considerată produs în amestec numai dacă țesătura din bumbac este la rândul ei o țesătură în amestec obținută din fire clasificate la două poziții diferite sau dacă firele de bumbac utilizate sunt la rândul lor amestecuri.

Exemplu: Dacă aceeași țesătură cu smocuri este fabricată din fire de bumbac de la poziția 5205 și dintr-o țesătură sintetică de la poziția 5407, firele utilizate sunt două materiale textile de bază diferite și țesătura cu smocuri este, în consecință, un produs în amestec.

- 6.3. În cazul produselor care încorporează „fire din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de polieter, izolate sau nu”, toleranța este de 20 % în ceea ce privește aceste fire.
- 6.4. În cazul produselor formate dintr-un „miez ce constă într-o folie subțire de aluminiu sau într-o peliculă din material plastic acoperită sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de cel mult 5 mm, acest miez fiind inserat prin lipire între două pelicule din material plastic cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat”, această toleranță este de 30 % în ceea ce privește miezul.

Nota 7 - Alte toleranțe aplicabile anumitor produse textile

- 7.1. Atunci când, în listă, se face trimitere la prezenta notă, pot fi folosite materiale textile care nu îndeplinesc regula stabilită în lista din coloana 3 în ceea ce privește produsul confecționat respectiv, cu condiția ca acestea să fie clasificate la o poziție diferită de cea la care este clasificat produsul, iar valoarea lor să nu depășească 8 % din prețul franco fabrică al produsului.
- 7.2. Fără a aduce atingere notei 7.3, materialele care nu sunt clasificate la capitolele 50-63 pot fi utilizate fără restricții la fabricarea produselor textile, indiferent dacă conțin sau nu materiale textile.

Exemplu: Dacă o regulă prevede că, pentru un anumit articol din material textil (de exemplu o pereche de pantaloni), trebuie folosite fire, acest lucru nu interzice utilizarea articolelor din metal, precum nasturii, deoarece aceștia nu se încadrează la capitolele 50-63. Din același motiv, acest lucru nu împiedică utilizarea fermoarelor, chiar dacă acestea conțin în mod normal materiale textile.

- 7.3. Atunci când se aplică o regulă de procentaj, la calcularea valorii materialelor neoriginare încorporate se ia în considerare valoarea materialelor neoriginare care nu sunt clasificate la capitolele 50-63.

Nota 8 - Definiția tratamentelor specifice și a operațiunilor simple efectuate în cazul anumitor produse de la capitolul 27

- 8.1. În sensul pozițiilor ex 2707 și 2713, „tratamentele specifice” sunt următoarele:

(a) distilare sub vid;

- (b) redistilare printr-un procedeu de fracționare avansată;
- (c) cracare;
- (d) reformare;
- (e) extracție cu solvenți selectivi;
- (f) tratamentul care cuprinde toate operațiunile următoare: tratare cu acid sulfuric concentrat, cu oleum sau cu anhidridă sulfurică; neutralizare cu agenți alcalini; decolorare și purificare cu pământ natural activ, pământ activat, cărbune activ sau bauxită;
- (g) polimerizare;
- (h) alchilare; și
- (i) izomerizare.

8.2. În sensul pozițiilor 2710, 2711 și 2712, „tratamentele specifice” sunt următoarele:

- (a) distilare sub vid;
- (b) redistilare printr-un procedeu de fracționare avansată;
- (c) cracare;

- (d) reformare;
- (e) extracție cu solvenți selectivi;
- (f) tratamentul care cuprinde toate operațiunile următoare: tratare cu acid sulfuric concentrat, cu oleum sau cu anhidridă sulfurică; neutralizare cu agenți alcalini; decolorare și purificare cu pământ natural activ, pământ activat, cărbune activ sau bauxită;
- (g) polimerizare;
- (h) alchilare;
- (i) izomerizare;
- (j) numai pentru uleiurile grele de la poziția ex 2710, desulfurarea cu hidrogen, care produce o reducere cu cel puțin 85 % a conținutului de sulf al produselor tratate (metoda ASTM D 1266-59 T);
- (k) numai pentru produsele încadrate la poziția 2710, deparafinarea printr-un alt procedeu decât filtrarea;

- (l) numai pentru uleiurile grele încadrate la poziția ex 2710, tratarea cu hidrogen, la o presiune de peste 20 bari și o temperatură de peste 250 °C, cu utilizarea unui catalizator, în alt scop decât desulfurarea, când hidrogenul constituie un element activ într-o reacție chimică. Tratarea suplimentară cu hidrogen a uleiurilor lubrifiante de la poziția ex 2710 cu scopul de a îmbunătăți culoarea sau stabilitatea (de exemplu hidrofinisare sau decolorare) nu este însă considerată tratament specific;
- (m) numai pentru păcura încadrată la poziția ex 2710, distilarea atmosferică, cu condiția ca sub 30 % din volum, inclusiv pierderile, să se distileze la 300 °C, după metoda ASTM D 86;
- (n) numai pentru uleiurile grele, altele decât motorina și păcura de la poziția ex 2710, tratamentul prin descărcări electrice de înaltă frecvență; și
- (o) numai pentru produsele brute (altele decât vaselina, ozocherita, ceara de lignit sau de turbă, ceara de parafină cu un conținut de ulei de maximum 0,75 % din greutate) de la poziția ex 2712, dezuleierea prin cristalizare fracționată.

8.3. În sensul pozițiilor ex 2707 și 2713, operațiunile simple, cum ar fi curățarea, decantarea, desalinizarea, separarea apei, filtrarea, colorarea, marcarea, obținerea unui conținut de sulf prin amestec de produse cu conținuturi diferite de sulf sau orice combinație a acestor operațiuni sau a unor operațiuni similare nu conferă caracterul original.

LISTA PRELUCRĂRILOR SAU TRANSFORMĂRILOR NECESARE

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 1	Animale vii.	Toate animalele de la capitolul 1 sunt obținute în întregime.
Capitolul 2	Carne și organe comestibile.	Fabricare în cadrul căreia toate cărnurile și toate organele comestibile utilizate sunt obținute în întregime.
ex capitolul 3	Pești și crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice, cu următoarele excepții:	Toți peștii și toate crustaceele, moluștele și alte nevertebrate acvatice sunt obținute în întregime.
0304	fileuri de pește și carne de pește (chiar tocată) proaspete, refrigerate sau congelate;	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime.
0305	pește uscat, sărat sau în saramură; pește afumat, chiar fiert, înainte sau în timpul afumării; făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete de pește, proprii alimentației umane;	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex 0306	crustacee, atât decorticate, cât și nedecorticate, uscate, sărate sau în saramură; crustacee afumate, atât decorticate, cât și nedecorticate, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării; crustacee nedecorticate, fierte în apă sau în aburi, chiar refrigerate, congelate, uscate, sărate sau în saramură; făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete de crustacee, adecvate pentru consumul uman;	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime.
ex 0307	moluște, separate sau nu de cochilie, uscate, sărate sau în saramură; moluște afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării; făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete de moluște, adecvate pentru consumul uman; și	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime.
ex 0308	nevertebrate acvatice altele decât crustaceele și moluștele, uscate, sărate sau în saramură; nevertebrate acvatice afumate, altele decât crustaceele și moluștele, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării; făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete de nevertebrate acvatice, altele decât crustaceele și moluștele, adecvate pentru consumul uman	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 4	Lapte și produse lactate; ouă de păsări; produse comestibile de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte;	Fabricare în cadrul căreia: – toate materialele de la capitolul 4 utilizate sunt obținute în întregime; și – greutatea zahărului utilizat nu depășește 20 % din greutatea produsului final.
0409	Miere naturală.	Fabricare în cadrul căreia toată mierea naturală utilizată este obținută în întregime.
ex capitolul 5	Alte produse de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție.
ex 0511 91	Icre și lapți de pește, necomestibile.	Toate icrele și toți lapții sunt obținuți în întregime.
Capitolul 6	Plante vii și produse de floricultură; bulbi, rădăcini și produse similare; flori tăiate și frunziș ornamental.	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 6 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 7	Legume, plante, rădăcini și tuberculi, alimentare.	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute în întregime.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 8	Fructe comestibile; coji de citrice sau de pepeni.	Fabricare în cadrul căreia: – toate fructele, fructele nucifere și cojile de citrice sau de pepeni de la capitolul 8 utilizate sunt obținute în întregime; și – greutatea zahărului utilizat nu depășește 20 % din greutatea produsului final.
Capitolul 9	Cafea, ceai, maté și mirodenii.	Fabricare din materiale de la orice poziție.
Capitolul 10	Cereale.	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 10 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 11	Produse ale industriei morăritului; malt; amidon și fecule; inulină; gluten de grâu.	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 10 și 11, de la pozițiile 0701, 071410 și 2303 și de la subpoziția 0710 10 utilizate sunt obținute în întregime.
Capitolul 12	Semințe și fructe oleaginoase; semințe și fructe diverse; plante industriale sau medicinale; paie și furaje.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
Capitolul 13	Șelac; gume, rășini și alte seve și extracte vegetale.	Fabricare din materiale de la orice poziție, în cadrul căreia greutatea zahărului utilizat nu depășește 20 % din greutatea produsului final.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 14	Materiale pentru împletit și alte produse de origine vegetală, nedenumite și necuprinse în altă parte.	Fabricare din materiale de la orice poziție.
ex capitolul 15	Grăsimi și uleiuri de origine animală sau vegetală; produse ale disocierii acestora; grăsimi alimentare prelucrate; ceară de origine animală sau vegetală; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție cu produsul.
1509 și 1510	ulei de măsline și fracțiunile acestuia;	Fabricare în cadrul căreia toate materialele vegetale utilizate sunt obținute în întregime.
1516 și 1517	grăsimi și uleiuri de origine animală sau vegetală și fracțiunile acestora, hidrogenate parțial sau total, interesterificate, reesterificate sau elaidinizate, chiar rafinate, dar nepreparate altfel; margarină; amestecuri sau preparate alimentare din grăsimi sau din uleiuri de origine animală sau vegetală sau din fracțiuni ale diferitelor grăsimi sau uleiuri din prezentul capitol, altele decât grăsimile și uleiurile alimentare și fracțiunile acestora de la poziția 1516; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
152000	glicerol.	Fabricare din materiale de la orice poziție.
Capitolul 16	Preparate din carne, din pește sau din crustacee, din moluște sau din alte nevertebrate acvatice.	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 2, 3 și 16 utilizate sunt obținute în întregime.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 17	Zaharuri și produse zaharoase; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
1702	alte zaharuri, inclusiv lactoza, maltoza, glucoza și fructoza (levuloza), chimic pure, în stare solidă; siropuri de zahăr la care nu s-au adăugat aromatizanți sau coloranți; înlocuitori de miere, chiar amestecați cu miere naturală; zaharuri și melase caramelizate; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia greutatea materialelor de la pozițiile 1101-1108, 1701 și 1703 utilizate nu depășește 30 % din greutatea produsului final.
1704	produse zaharoase fără cacao (inclusiv ciocolată albă);	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia: – greutatea individuală a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final; – greutatea individuală a zahărului utilizat nu depășește 40 % din greutatea produselor finale; și – greutatea totală combinată a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 50 % din greutatea produsului final.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 18	Cacao și preparate din cacao.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia: – greutatea individuală a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final; și – greutatea totală combinată a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 60 % din greutatea produsului final.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 19	Preparate pe bază de cereale, de făină, de amidon, de fecule sau de lapte; produse de patiserie.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia: – greutatea tuturor materialelor de la capitolele 2, 3 și 16 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final; – greutatea materialelor de la pozițiile 1006 și 1101-1108 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final; – greutatea individuală a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final; – greutatea individuală a zahărului utilizat nu depășește 40 % din greutatea produselor finale; și – greutatea totală combinată a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 50 % din greutatea produsului final.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 20	Preparate din legume, din fructe sau din alte părți de plante; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia greutatea zahărului utilizat nu depășește 20 % din greutatea produsului final.
2002 și 2003	tomate, ciuperci și trufe, preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic.	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute în întregime.
ex capitolul 21	Preparate alimentare diverse; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia: – greutatea individuală a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final; – greutatea individuală a zahărului utilizat nu depășește 40 % din greutatea produselor finale; și – greutatea totală combinată a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 50 % din greutatea produsului final.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
2103	Preparate pentru sosuri și sosuri preparate; condimente și produse de aseasonare, amestecate; făină și pudră de muștar și muștar preparat:	
	– preparate pentru sosuri și sosuri preparate; condimente și produse de aseasonare, amestecate; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate făina sau pudra de muștar ori muștarul preparat.
	– făină și pudră de muștar și muștar preparat	Fabricare din materiale de la orice poziție.
Capitolul 22	Băuturi, lichide alcoolice și oțet.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la pozițiile 2207 și 2208, în cadrul căreia: – toate materialele de la subpozițiile 0806 10, 2009 61, 2009 69 utilizate sunt obținute în întregime; și – greutatea individuală a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final.
ex capitolul 23	Reziduuri și deșeuri ale industriei alimentare; alimente preparate pentru animale; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
2302 și ex 2303	reziduuri rezultate de la fabricarea amidonului; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia greutatea materialelor de la capitolul 10 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final.
2309	preparate de tipul celor folosite pentru hrana animalelor.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia: – toate materialele de la capitolele 2 și 3 utilizate sunt obținute în întregime; – greutatea materialelor de la capitolele 10 și 11 și de la pozițiile 2302 și 2303 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final; – greutatea individuală a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final; – greutatea individuală a zahărului utilizat nu depășește 40 % din greutatea produselor finale; și – greutatea totală combinată a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 50 % din greutatea produsului final.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 24	Tutun și înlocuitori de tutun prelucrați; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, în cadrul căreia greutatea materialelor de la capitolul 24 utilizate nu depășește 30 % din greutatea totală a materialelor de la capitolul 24 utilizate.
2401	tutunuri brute sau neprelucrate; deșeuri de tutun; și	Tot tutunul neprelucrat și toate deșeurile de tutun de la capitolul 24 sunt obținute în întregime.
ex 2402	țigarete, din tutun sau din înlocuitori de tutun.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și a tutunului pentru fumat de la subpoziția 240319, în cadrul căreia cel puțin 10 % în greutate din toate materialele de la capitolul 24 utilizate sunt tutun neprelucrat sau deșeuri de tutun de la poziția 2401 obținute în întregime.
ex capitolul 25	Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos, var și ciment; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex 2519	carbonat de magneziu natural (magnezită) măcinat și introdus în recipiente ermetice și oxid de magneziu, chiar pur, cu excepția magneziei topite și a magneziei calcinate total (sinterizate).	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, carbonatul de magneziu natural (magnezita) poate fi utilizat.
Capitolul 26	Minereuri, zgură și cenușă.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
ex capitolul 27	Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; materiale bituminoase; ceară minerală, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex 2707	uleiuri în care greutatea constituenților aromatici depășește greutatea constituenților nearomatici, similare uleiurilor minerale obținute prin distilarea gudronului de huilă la temperaturi înalte, în cazul cărora mai mult de 65 % din volum se distilează la o temperatură de până la 250 °C (inclusiv amestecurile de <i>white spirit</i> și benzol) destinate utilizării drept carburanți sau combustibili;	Operațiuni de rafinare sau unul sau mai multe tratamente specifice ¹ ; sau alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
2710	uleiuri din petrol sau uleiuri din minerale bituminoase, altele decât uleiurile brute; preparatele nedenumite și necuprinse în altă parte, care conțin în greutate minimum 70 % uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase și pentru care aceste uleiuri constituie elementele de bază; deșeuri de uleiuri;	Operațiuni de rafinare sau unul sau mai multe tratamente specifice ² ; sau alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
2711	gaz de sondă și alte hidrocarburi gazoase;	Operațiuni de rafinare sau unul sau mai multe tratamente specifice ² ; sau alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
2712	vaselină; ceară de parafină, ceară de petrol microcristalină, ceară din praf de cărbune (<i>slack wax</i>), ozocherită, ceară de lignit, ceară de turbă, alte tipuri de ceară minerală și produse similare obținute prin sinteză sau prin alte procedee, chiar colorate; și	Operațiuni de rafinare sau unul sau mai multe tratamente specifice ² ; sau alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
2713	cocs de petrol, bitum de petrol și alte reziduuri de uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase.	Operațiuni de rafinare sau unul sau mai multe tratamente specifice ¹ ; sau alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 28	Produse chimice anorganice; compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase, ai elementelor radioactive, ai metalelor de pământuri rare sau ai izotopilor.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 29	Produse chimice organice.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 30	Produse farmaceutice.	Fabricare din materiale de la orice poziție.
3004	Medicamente (cu excepția mărfurilor de la pozițiile 3002, 3005 sau 3006) constituite din produse amestecate sau neamestecate, preparate în scopuri terapeutice sau profilactice, prezentate sub formă de doze (inclusiv cele care se administrează cutanat) sau condiționate pentru vânzarea cu amănuntul.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 31	Îngrășăminte.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 32	Extrakte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; pigmenți și alte substanțe colorante; vopsele și lacuri; masticuri; cerneluri.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 33	Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 34	Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, „ceară dentară” și preparate dentare pe bază de ipsos, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex 3404	Ceară artificială și ceară preparată: – pe bază de parafină, ceară de petrol, ceară din minerale bituminoase, ceară din praf de cărbune (<i>slack wax</i>) sau din reziduuri de parafină.	Fabricare din materiale de la orice poziție.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 35	Substanțe albuminoide; produse pe bază de amidon sau de fecule modificate; cleiuri; enzime.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
3505	Dextrine și alte amidonuri și fecule modificate (de exemplu, amidonuri și fecule pregelatinizate sau esterificate); cleiuri pe bază de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
3506	Cleiuri și alți adezivi preparați, nedenumiți și necuprinși în altă parte; produse de orice fel folosite ca adezivi sau cleiuri, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul ca adezivi sau cleiuri, cu o greutate netă de maximum 1 kg.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 36	Pulberi și explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materiale inflamabile.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 37	Produse fotografice sau cinematografice.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 38	Produse diverse ale industriei chimice; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
3824 60	Sorbitol, altul decât cel de la subpoziția 2905 44; și	Fabricare din materiale de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție cu produsul și a materialelor de la subpoziția 2905 44. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași subpoziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 39	materiale plastice și articole din material plastic.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 40	Cauciuc și articole din cauciuc; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
4012	anvelope pneumatice reșapate sau uzate, din cauciuc; bandaje, benzi de rulare amovibile pentru anvelope și „flapsuri”, din cauciuc:	
	– anvelope pneumatice și bandaje pline sau cave, reșapate, din cauciuc; și	Reșaparea anvelopelor uzate.
	– altele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 4011 și 4012; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 41	Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite; cu următoarele excepții:	
4104 - 4106	piei tăbăcite sau piei semifinite, epilate, chiar șpăltuite, dar fără alte prelucrări; și	Retăbăcirea pieilor tăbăcite sau pretăbăcite de la subpozițiile 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 sau 4106 91; sau fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
4107, 4112, 4113	piei prelucrate după tăbăcire sau după uscare.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, materialele de la subpozițiile 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 și 4106 92 pot fi utilizate numai dacă pieile tăbăcite sau semifinite sunt supuse unei operațiuni de retăbăcire în stare uscată.
Capitolul 42	Obiecte din piele; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare; articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase).	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 43	Blănuri și blănuri artificiale; articole din acestea; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
4302	blănuri tăbăcite sau finisate, asamblate: (inclusiv capetele, cozile, labele și alte părți, deșeuri și resturi), neasamblate sau asamblate (fără adăugarea altor materiale), altele decât cele de la poziția 4303; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
4303	îmbrăcăminte, accesorii de îmbrăcăminte și alte articole din blană.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
ex capitolul 44	Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex 4407	lemn tăiat sau despicat longitudinal, tranșat sau derulat, chiar geluit, șlefuit sau lipit prin îmbinare cap la cap, cu o grosime de peste 6 mm;	Geluire, șlefuire sau lipire prin îmbinare cap la cap.
ex 4408	foi pentru furnir (inclusiv cele obținute prin tranșarea lemnului stratificat) și foi pentru placaj, cu o grosime de maximum 6 mm, geluite, și alt lemn tăiat longitudinal, tranșat sau derulat, cu o grosime de maximum 6 mm, geluit, șlefuit sau lipit prin îmbinare cap la cap;	Îmbinare, geluire, șlefuire sau lipire prin îmbinare cap la cap.
ex 4410 - ex 4413	baghete și muluri, inclusiv plinte și alte plăci mulurate;	Transformare în baghete sau muluri.
ex 4415	lăzi, lădițe, coșuri, cilindri și ambalaje similare, din lemn:	Fabricare din panouri netăiate pe dimensiune.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex 4418	– lucrări de tâmplărie și piese de dulgherie pentru construcții;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, se pot utiliza panouri celulare de lemn sau șindrile („shingles” și „shakes”).
	– baghete și muluri; și	Transformare în baghete sau muluri.
ex 4421	lemn prelucrat pentru chibrituri; cuie de lemn pentru încălțăminte.	Fabricare din lemn de la orice poziție, cu excepția lemnului profilat de la poziția 4409
Capitolul 45	Plută și articole din plută.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 46	Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiele.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 47	Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton reciclabile (deșeuri și maculatură).	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 48	Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 49	Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei de imprimare; manuscrise, texte dactilografiate și schițe sau planuri.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 50	Mătase; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
ex 5003	deșeuri de mătase (inclusiv gogoși nedepănabile, deșeuri de fire și destrămtură), cardate sau pieptănate;	Cardare sau pieptănare a deșeurilor de mătase.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
5004 - ex 5006	fire de mătase și fire din deșeuri de mătase; și	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau torsadare ³
5007	țesături din mătase sau din deșeuri de mătase:	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale sau torsadarea acestora, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; țesere însoțită de vopsire; vopsirea firelor însoțită de țesere; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului. ³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 51	Lână, păr fin sau grosier de animale; fire și țesături din păr de cal; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
5106 - 5110	fire din lână, din păr fin sau grosier de animale sau din păr de cal; și	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare. ³
5111 - 5113	țesături din lână, din păr fin sau grosier de animale sau din păr de cal.	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; țesere însoțită de vopsire sau vopsirea firelor însoțită de țesere; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 52	Bumbac; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
5204 - 5207	ață de cusut și fire din bumbac; și	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare. ³
5208 - 5212	țesături din bumbac.	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; vopsirea firelor însoțită de țesere; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului. ³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 53	Alte fibre textile vegetale; fire din hârtie și țesături din fire de hârtie; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
5306 - 5308	fire din alte fibre textile vegetale; fire din hârtie; și	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare. ³
5309 - 5311	țesături din alte fibre textile vegetale; țesături din fire de hârtie.	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; vopsirea firelor însoțită de țesere; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului. ³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
5401 - 5406	Fire, monofilamente și fire din filamente sintetice sau artificiale.	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale. ³
5407 și 5408	Țesături din fire de filamente sintetice sau artificiale.	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; torsadare sau texturare însoțită de țesere, cu condiția ca valoarea firelor netorsadate/netexturate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
5501 - 5507	Fibre sintetice sau artificiale discontinue.	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale.
5508 - 5511	Fire și ață de cusut din fibre sintetice sau artificiale discontinue.	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare. ³
5512 - 5516	Țesături din fibre sintetice sau artificiale discontinue.	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; vopsirea firelor însoțită de țesere; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 56	Vată, pâslă și materiale nețesute; fire speciale; sfori, funii, frânghii și articole din acestea; cu următoarele excepții:	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale; sau plușare însoțită de vopsire sau imprimare. ³
5602	pâslă, chiar impregnată, îmbrăcată, acoperită sau stratificată:	
	- pâslă compactizată cu plăci cu ace; și	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de formarea țesăturii; Cu toate acestea: – firele din filamente din polipropilenă de la poziția 5402; – fibrele din polipropilenă de la poziția 5503 sau 5506; sau – cablurile din filamente din polipropilenă de la poziția 5501; în care fiecare fibră constitutivă sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului; sau numai formarea țesăturii, în cazul pâslei din fibre naturale. ³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
	– altele;	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de formarea țesăturii; sau numai formarea țesăturii, în cazul pâslei din fibre naturale. ³
5603	articole nețesute, chiar impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate;	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau utilizarea de fibre naturale, însoțită de aplicarea unor tehnici care nu implică țesere, incluzând interțeserea.
5604	fire și corzi din cauciuc, acoperite cu materiale textile; fire textile, benzi și forme similare de la poziția 5404 sau 5405, impregnate, îmbrăcate, acoperite sau învelite cu cauciuc sau material plastic:	
	– fire și corzi din cauciuc, acoperite cu materiale textile; și	Fabricare din fire sau corzi din cauciuc, neacoperite cu materiale textile.
	– altele;	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale. ³
5605	fire metalizate, chiar „îmbrăcate”, constituite din fire textile, benzi sau forme similare de la poziția 5404 sau 5405, combinate cu metal sub formă de fire, benzi sau pulbere, sau acoperite cu metal; și	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale sau a fibrelor sintetice sau artificiale. ³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
5606	fire „îmbrăcate”, benzi și forme similare de la poziția 5404 sau 5405, „îmbrăcate”, altele decât cele de la poziția 5605 și altele decât firele de păr de cal „îmbrăcate”; fire tip chenille („omidă”); fire „cu nucleuri”.	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale sau a fibrelor sintetice sau artificiale; filare însoțită de plușare; sau plușare însoțită de vopsire. ³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 57	Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile.	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; fabricare din fibre de nucă de cocos, fibre de sisal sau fibre de iută; plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; sau fabricarea de smocuri însoțită de vopsire sau de imprimare. Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de aplicarea unor tehnici care nu implică țesere, incluzând interțeserea.³ Cu toate acestea: – firele din filamente din polipropilenă de la poziția 5402, – fibrele din polipropilenă de la poziția 5503 sau 5506 sau – cablurile din filamente din polipropilenă de la poziția 5501, în care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului. Țesătura de iută poate fi utilizată ca suport.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 58	Țesături speciale; țesături cu smocuri; dantele; tapiserii; pasmanterii; broderii; cu următoarele excepții:	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; țesere însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; vopsirea firelor însoțită de țesere; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului. ³
5805	tapiserii țesute manual (de tip Gobelin, Flandra, Aubusson, Beauvais și similare) și tapiserii cu acul (de exemplu, cu punct mic, cu cruciulițe), chiar confecționate; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
5810	broderii sub formă de bucăți, benzi sau motive decorative.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
5901	Țesături acoperite cu clei sau cu substanțe amilacee, de tipul celor utilizate în legătorie, cartonaj, ca materiale de acoperire sau pentru utilizări similare; pânze de calc sau transparente pentru desen; pânze pregătite pentru pictură; vatir și țesături similare pentru confecționarea pălăriilor.	Țesere însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; sau plușare însoțită de vopsire sau de imprimare.
5902	Țesături cord pentru anvelope din fire de mare rezistență din nailon sau din alte poliamide, din poliesteri sau viscoză:	
	– cu un conținut de materiale textile de maximum 90 % din greutate	Țesere.
	– altele	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de țesere.
5903	Țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite cu material plastic sau stratificate cu material plastic, altele decât cele de la poziția 5902.	Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
5904	Linoleum, chiar decupat; acoperitoare de podea constând dintr-o îmbrăcare sau o acoperire aplicată pe un suport textil, chiar decupate.	Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare. ³
5905	Tapet din materiale textile:	
	– impregnat, îmbrăcat sau acoperit cu cauciuc, cu materiale plastice sau cu alte materiale, sau stratificat cu cauciuc, cu materiale plastice sau cu alte materiale	Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare.
	– altele	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului. ³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
5906	Țesături cauciucate, altele decât cele de la poziția 5902:	
	– materiale tricotate sau croșetate;	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de tricotare; tricotare însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; sau vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de tricotare. ³
	– alte țesături obținute din fire din filamente sintetice cu un conținut de materiale textile de cel puțin 90 % din greutate; și	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de țesere.
	– altele.	Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; sau vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de țesere.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
5907	Alte țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite; pânze pictate pentru decoruri de teatru, decoruri pentru studiouri sau pentru utilizări similare.	Țesere însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; sau imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.
5908	Fitile textile țesute, împletite sau tricotate, pentru lămpi, lămpi de gătit, brichete, lumânări sau articole similare; manșoane pentru lămpi cu incandescență și tricoturi tubulare, care servesc la fabricarea acestora, chiar impregnate:	
	– manșoane pentru lămpi cu incandescență, impregnate; și	Fabricare din tricoturi tubulare care servesc la fabricarea manșoanelor pentru lămpi.
	– altele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
5909 - 5911	Articole textile pentru utilizări tehnice:	
	– discuri și coroane de polizat, altele decât cele din pâslă, de la poziția 5911;	Țesere.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
	– țesături de tipul celor utilizate pentru fabricarea hârtiei sau pentru alte utilizări tehnice, chiar dublate cu pânze, chiar impregnate sau îmbrăcate, tubulare sau fără sfârșit, cu urzeli și/sau bătăături simple sau multiple, ori cu legătură pânză, cu urzeli și/sau bătăături multiple de la poziția 5911; și	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau filarea fibrelor naturale sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; sau țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare. Pot fi utilizate numai următoarele fibre: – fire din nucleu de cocos; – fire de politetrafluoretilenă⁴; – fire de poliamidă, răsucite și îmbrăcate, impregnate sau acoperite cu rășină fenolică; – fire din fibre textile sintetice de poliamidă aromatică, obținute prin policondensarea meta-fenilendiaminei și a acidului izoftalic; – monofire de politetrafluoretilenă⁴; – fire din fibre textile sintetice din poli-(<i>p</i>-fenilentereftalamidă);

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
		– fire din fibre de sticlă, îmbrăcate cu rășini fenolice și acoperite cu fire acrilice⁴; și – monofilamente de copoliester dintr-un poliester și o rășină de acid tereftalic și 1,4-ciclohexandietanol și acid izoftalic.
	– altele	Extrudarea fibrelor din filamente sintetice sau artificiale sau filarea fibrelor naturale sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue, însoțită de țesere ³ ; sau țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 60	Materiale tricotate sau croșetate.	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de tricotare; tricotare însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de tricotare; sau torsadare sau texturare însoțită de tricotare, cu condiția ca valoarea firelor netorsadate/netexturate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului. ³
Capitolul 61	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, tricotate sau croșetate:	
	– obținute prin coaserea sau prin asamblarea în alt mod a două sau mai multe bucăți de țesături tricotate sau croșetate care au fost croite sau obținute direct în formă; și	Tricotare și confecționare (inclusiv croire). ^{3,5}

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
	– altele	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de tricotare (articole tricotate direct în formă); sau vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de tricotare (articole tricotate direct în formă). ³
ex capitolul 62	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate; cu următoarele excepții:	Țesere însoțită de confeționare (inclusiv croire); sau confeționare precedată de imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum ar fi spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului. ^{3,5}

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 și ex 6211	îmbrăcăminte pentru femei, fete și sugari și alte accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, brodate;	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului. ⁵
ex 6210 și ex 6216	echipamente ignifuge din țesături acoperite cu folie de poliester aluminizat;	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau îmbrăcare, cu condiția ca valoarea țesăturilor neîmbrăcate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului, însoțită de confecționare (inclusiv croire). ⁵
6213 și 6214	batiste, șaluri, eșarfe, fulare, mantile, voaluri, voalete și articole similare:	

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
	– brodate; și	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului. (9); sau confecționare precedată de imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum ar fi spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului.^{3,5}

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
	– altele; și	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau confecționare precedată de imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum ar fi spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului. ^{3,5}
6217	Alte accesorii de îmbrăcăminte confecționate; părți de îmbrăcăminte sau de accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele de la poziția 6212:	
	– brodate;	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului. ⁵

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
	– echipamente ignifuge din țesături acoperite cu folie de poliester aluminizat;	Țesere însoțită de confeționare (inclusiv croire); sau îmbrăcare, cu condiția ca valoarea țesăturilor neîmbrăcate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului, însoțită de confeționare (inclusiv croire). ⁵
	– inserții pentru gulere și manșete, croite; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului.
	– altele.	Țesere însoțită de confeționare (inclusiv croire); ⁵
ex capitolul 63	Alte articole textile confeționate; seturi; îmbrăcăminte purtată sau uzată și articole textile purtate sau uzate; zdrențe; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
6301 - 6304	Pături, pleduri, lenjerie de pat etc.; perdele etc.; alte stofe de mobilă:	
	– din pâslă, din materiale nețesute; și	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau utilizarea fibrelor naturale, în fiecare dintre cazuri însoțită de un procedeu care nu implică țesere, incluzând interțeserea și confeționarea (inclusiv croire). ³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
	– alte:	
	– – brodate; și	Țesere sau tricotare însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau fabricare din țesături nebrodate (altele decât cele tricotate sau croșetate), cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului. ^{5,6}
	– – altele;	Țesere sau tricotare însoțită de confecționare (inclusiv croire).
6305	saci și săculeți pentru ambalarea mărfurilor;	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau filarea fibrelor naturale și/sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue însoțită de țesere sau tricotare și confecționare (inclusiv croire). ³

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
6306	prelate, storuri pentru exterior și umbrare; corturi; vele pentru ambarcațiuni, planșe cu vele, cărucioare cu velă; articole de camping:	
	– din materiale nețesute; și	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau a fibrelor naturale, în fiecare dintre cazuri însoțită de aplicarea unor tehnici care nu implică țesere, incluzând interțeserea.
	– altele;	Țesere însoțită de confeționare (inclusiv croire); ^{3,5} sau îmbrăcare, cu condiția ca valoarea țesăturilor neîmbrăcate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului, însoțită de confeționare (inclusiv croire).
6307	alte articole confeționate, inclusiv tipare de îmbrăcăminte; și	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului.
6308	seturi compuse din bucăți de țesături și din fire, cu sau fără accesorii, pentru confeționarea covoarelor, tapiseriilor, fețelor de masă sau a prosoapelor brodate sau a articolelor textile similare, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul.	Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea, pot fi utilizate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 64	Încălțăminte, ghetre și articole similare; părți ale acestor articole; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția asamblărilor formate din fețe de încălțăminte fixate de tălpile interioare sau de alte părți inferioare de la poziția 6406.
6406	părți de încălțăminte (inclusiv fețele, chiar fixate pe tălpi, altele decât tălpile exterioare); tălpi interioare detașabile, branțuri și articole similare detașabile; ghetre, jambiere și articole similare și părți ale acestora.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
Capitolul 65	Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
Capitolul 66	Umbrele de ploaie, umbrele de soare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 67	Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf; flori artificiale; articole din păr uman.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 68	Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex 6803	articole din ardezie naturală sau din ardezie aglomerată (ardezină);	Fabricare din ardezie prelucrată.
ex 6812	articole din azbest; articole din amestecuri pe bază de azbest sau din amestecuri pe bază de azbest și carbonat de magneziu; și	Fabricare din materiale de la orice poziție.
ex 6814	articole din mică, inclusiv mică aglomerată sau reconstituită, chiar pe suport din hârtie, din carton sau din alte materiale.	Fabricare din mică prelucrată (inclusiv mică aglomerată sau reconstituită).
Capitolul 69	Produse ceramice.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 70	Sticlă și articole din sticlă; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
7010	damigene, sticle, baloane, borcane, căni, ambalaje tubulare, fiole și alte recipiente, din sticlă, folosite pentru transport sau ambalare; recipiente din sticlă pentru conserve; dopuri, capace și alte dispozitive de închidere, din sticlă;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau tăierea obiectelor din sticlă, cu condiția ca valoarea totală a obiectului de sticlă netăiat să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
7013	obiecte din sticlă pentru servicii de masă, pentru bucătărie, toaletă, birou, pentru decorarea locuințelor sau pentru utilizări similare, altele decât cele de la poziția 7010 sau 7018; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; tăierea obiectelor din sticlă, cu condiția ca valoarea totală a obiectului de sticlă netăiat să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului; sau decorarea manuală (cu excepția serigrafiei) a obiectelor din sticlă suflate manual, cu condiția ca valoarea totală a sticlei suflate manual utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
7019	fibre de sticlă (inclusiv vata de sticlă) și articole din aceste materiale (de exemplu, fire, țesături).	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 71	Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii; monede, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
7106, 7108 și 7110	metale prețioase:	
	– sub formă brută; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 7106, 7108 și 7110; separare electrolică, termică sau chimică a metalelor prețioase de la poziția 7106, 7108 sau 7110; sau fuziunea sau alierea metalelor prețioase de la poziția 7106, 7108 sau 7110, între ele sau cu metale comune.
	– semiprelucrate sau sub formă de pulbere; și	Fabricare din metale prețioase sub formă brută.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
7117	imitații de bijuterii.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare din părți din metale comune, neaurite, neargintate și neplatinatate, cu condiția ca valoarea tuturor materialelor utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 72	Fontă, fier și oțel; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
7207	semifabricate din fier sau din oțeluri nealiate;	Fabricare din materialele de la pozițiile 7201, 7202, 7203, 7204 sau 7205.
7208 - 7214	produse laminate plate, bare și tije, din fier sau din oțeluri nealiate;	Fabricare din lingouri sau alte forme primare sau materiale semifabricate de la poziția 7206 sau 7207.
7215 și 7216	alte bare și tije din fier sau din oțeluri nealiate; profile din fier sau din oțeluri nealiate;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la pozițiile 7206 și 7207; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
7217	sârmă din fier sau din oțeluri nealiate;	Fabricare din materiale semifabricate de la poziția 7207.
7218 91 și 7218 99	produse semifabricate;	Fabricare din materiale de la poziția 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 sau de la subpoziția 7218 10.
7219 - 7222	produse laminate plate, bare, tije și profile din oțeluri inoxidabile;	Fabricare din lingouri sau alte forme primare sau materiale semifabricate de la poziția 7218.
7223	sârmă, din oțeluri inoxidabile;	Fabricare din materiale semifabricate de la poziția 7218.
7224 90	produse semifabricate;	Fabricare din materiale de la poziția 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 sau de la subpoziția 7224 10.
7225 - 7228	produse laminate plate, bare și tije, laminate la cald, în rulouri cu spire nearanjate (fil machine); profile din alte oțeluri aliate; bare și profile tubulare, pentru foraj, din oțeluri aliate sau nealiate; și	Fabricare din lingouri sau alte forme primare sau materiale semifabricate de la poziția 7206, 7207, 7218 sau 7224.
7229	sârmă din alte oțeluri aliate.	Fabricare din materiale semifabricate de la poziția 7224.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 73	Articole din fontă, din fier sau din oțel; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
ex 7301	palplanșe;	Fabricare din materialele de la poziția 7206.
7302	materiale de construcție pentru liniile ferate, din fontă, din fier sau din oțel: șine, contrașine și cremaliere, ace și inimi de macaz, macazuri și alte elemente de încrucișare sau de schimbare de cale, traverse, eclise de îmbinare, cuzineți, pene de fixare, plăci de bază, plăci de așezare, plăci de strângere, plăci și bare de ecartament și alte piese special concepute pentru așezarea, îmbinarea sau fixarea șinelor;	Fabricare din materialele de la poziția 7206.
7304 și 7305	tuburi, țevi și profile tubulare, din fier (cu excepția fontei) sau din oțel; alte tuburi și țevi (de exemplu sudate sau nituite), cu secțiunea circulară, cu diametrul exterior peste 406,4 mm, din fier sau din oțel;	Fabricare din materiale de la poziția 7206, 7207, 7208, 7209, 7210, 7212, 7218, 7219, 7220 sau 7224.
7306	alte tuburi, țevi și profile tubulare (de exemplu, sudate, nituite, fâltuite sau cu margini simplu apropiate), din fier sau din oțel;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex 7307	accesorii de țevărie din oțeluri inoxidabile (ISO nr. X5CrNiMo 1712), formate din mai multe piese; și	Turnare, găurire, alezare, filetare, debavurare și sablare a eboșelor forjate, cu condiția ca valoarea totală a eboșelor forjate utilizate să nu depășească 35 % din prețul franco fabrică al produsului.
7308	construcții și părți de construcții (de exemplu poduri și elemente de poduri, porți de ecluze, turnuri, piloni, stâlpi, coloane, șarpante, acoperișuri, uși și ferestre și tocurile lor, pervazuri și praguri, obloane, balustrade) din fontă, din fier sau din oțel, cu excepția construcțiilor prefabricate de la poziția 9406; table, tole, tije, bare, profile, țevi și produse similare, din fontă, din fier sau din oțel, pregătite în vederea utilizării lor în construcții.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, profilele obținute prin sudare de la poziția 7301 nu pot fi utilizate.
ex capitolul 74	Cupru și articole din cupru; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
7408	sârmă din cupru; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 7407.
7413	toroane, cabluri, odgoane, benzi împletite și articole similare, din cupru; neizolate electric.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 7408.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 75	Nichel și articole din nichel.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
ex capitolul 76	Aluminiu și articole din aluminiu; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
7601	aluminiu sub formă brută;	Fabricare din materiale de la orice poziție.
7605	sârmă din aluminiu;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 7604.
7607	folii și benzi subțiri din aluminiu (chiar imprimate sau fixate pe hârtie, pe carton, pe materiale plastice sau pe alte suporturi similare), cu o grosime de maximum 0,2 mm (fără suport); și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 7606.
7614	toroane, cabluri, odgoane, benzi împletite și articole similare, din aluminiu, neizolate electric.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 7605.
Capitolul 78	Plumb și articole din plumb.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 79	Zinc și articole din zinc.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
ex capitolul 80	Staniu și articole din staniu, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.
8007	alte articole din staniu.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 81	Alte metale comune; metaloceramice; articole din aceste materiale.	Fabricare din materiale de la orice poziție.
ex capitolul 82	Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
8206	unelte de la cel puțin două din pozițiile 8202–8205, condiționate în seturi pentru vânzarea cu amănuntul.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 8202–8205. Cu toate acestea, în set pot fi încorporate unelte de la pozițiile 8202–8205, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.
Capitolul 83	Articole diverse din metale comune.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 84	Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
8401	Reactoare nucleare; elemente combustibile (cartușe) neiradiate pentru reactoare nucleare; mașini și aparate pentru separare izotopică;	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8407	Motoare cu piston alternativ sau rotativ, cu aprindere prin scânteie (motoare cu explozie);	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
8408	motoare cu piston, cu aprindere prin compresie (motoare diesel sau semi-diesel);	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8419	aparate și dispozitive, chiar încălzite electric (cu excepția furnalelor, cuptoarelor și a altor aparate de la poziția 8514), pentru prelucrarea materialelor prin operații ce implică o schimbare a temperaturii cum sunt: încălzirea, coacerea, fierberea, prăjirea, distilarea, rectificarea, sterilizarea, pasteurizarea, etuvarea, uscarea, evaporarea, vaporizarea, condensarea sau răcirea, altele decât aparatele de uz casnic; încălzitoare de apă neelectrice, cu încălzire instantanee sau cu stocare;	Fabricare din materiale de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
8427	cărucioare-stivuitoare; alte cărucioare de manevrare echipate cu un dispozitiv de ridicat;	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
8443 31	mașini care asigură cel puțin două din funcțiile următoare: imprimare, copiere ori transmisie de telecopii, care pot fi conectate la o mașină automată de prelucrare a datelor sau la o rețea;	Fabricare din materiale de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
8481	articole de robinetărie și articole similare pentru țevi, cazane, rezervoare, cuve și recipiente similare, inclusiv reductoarele de presiune și vanele termostactice; și	Fabricare din materiale de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
8482	rulmenți cu bile, cu galeți, cu role sau cu ace.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 85	Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
8501, 8502	motoare și generatoare electrice; Grupuri electrogene și convertizoare rotative electrice;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8503; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8513	lămpi electrice portabile, care funcționează cu ajutorul sursei proprii de energie (de exemplu, cu pile, cu acumulatori, electromagnetice), altele decât aparatele de iluminat de la poziția 8512;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8519	aparate de înregistrare și de reproducere a sunetului;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8522; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului.
8521	aparate de înregistrare sau de reproducere videofonică, chiar încorporând un receptor de semnale videofonice;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8522; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
8523	discuri, benzi, dispozitive de stocare remanentă a datelor pe bază de semiconductori, „cartele inteligente” și alte suporturi pentru înregistrarea sunetului sau pentru înregistrări similare, chiar înregistrate, inclusiv matrițele și formele galvanizate pentru fabricarea discurilor, altele decât produsele de la capitolul 37;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8525	aparate de emisie pentru radiodifuziune sau televiziune, chiar încorporând un aparat de recepție sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului; camere de televiziune, aparate fotografice digitale și camere video cu înregistrare;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8529; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8526	aparate de radiodetecție și de radiosondaj (radar), aparate de radionavigație și aparate de radiotelecomandă;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8529; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
8527	aparate de recepție pentru radiodifuziune, chiar combinate, în același corp, cu un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau cu un ceas;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8529; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului.
8528	monitoare și proiectoare, care nu încorporează un aparat de recepție de televiziune; aparate receptoare de televiziune chiar încorporând un aparat receptor de radiodifuziune sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau a imaginilor;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8529; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8535 - 8537	aparatură pentru comutarea, tăierea, protecția, bransarea, racordarea sau conectarea circuitelor electrice; conectori pentru fibre optice, fascicule sau cabluri de fibre optice; tablouri, panouri, console, pupitre, dulapuri și alte suporturi pentru comanda sau distribuirea electricității;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8538; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
8539	lămpi și tuburi electrice cu incandescență sau cu descărcare, inclusiv articole numite „faruri și proiectoare etanșe” și lămpi și tuburi cu raze ultraviolete sau infraroșii; lămpi cu arc;	Fabricare din materiale de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
8544	fire, cabluri (inclusiv cabluri coaxiale) și alte conductoare electrice izolate (chiar emailate sau oxidate anodic), cu sau fără conectori; cabluri din fibre optice, constituite din fibre izolate individual, chiar echipate cu conductoare electrice sau prevăzute cu conectori;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8545	electrozi din cărbune, perii din cărbune, cărbuni pentru lămpi sau pentru baterii și alte articole din grafit sau din alt cărbune, cu sau fără metal, pentru utilizări electrice;	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
8546	izolatori electrici din orice material;	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
8547	piese izolatoare, în întregime din materiale izolante sau conținând piese simple metalice de asamblare (de exemplu, dulii cu filet), încorporate în masă, pentru mașini, aparate sau instalații electrice, altele decât izolatorii de la poziția 8546; tuburile izolatoare și piesele lor de racordare, din metale comune, izolate în interior; și	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8548	deșeuri și resturi de pile, de baterii de pile și de acumulatori electrice; pile și baterii de pile electrice scoase din uz și acumulatori electrice scoase din uz; părți electrice de mașini sau aparate, nedenumite și necuprinse în altă parte la acest capitol.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 86	Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare a traficului.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex capitolul 87	Vehicule terestre, altele decât materialul rulant de cale ferată și tramvai; părți și accesorii ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 45 % din prețul franco fabrică al produsului.
8711	motociclete (inclusiv mopede) și biciclete, triciclete sau similare, echipate cu un motor auxiliar, cu sau fără ataș; atașe; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
8714	părți și accesorii de vehicule de la pozițiile 8711-8713.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 88	Vehicule aeriene, nave spațiale și părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex 8804	rotochute.	Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 8804; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 89	Vapoare, nave și dispozitive plutitoare.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 90	Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, instrumente și aparate medico-chirurgicale; părți și accesorii ale acestora, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
9001 50	lentile pentru ochelari din alte materiale decât sticlă; și	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului; sau fabricare care include una dintre următoarele operații: – tratarea suprafeței unei lentile semifinisate și transformarea acesteia într-o lentilă oftalmologică cu putere optică corectivă, menită a fi montată pe o ramă de ochelari; sau – acoperirea lentilei cu tratamente corespunzătoare pentru a îmbunătăți vederea și a asigura protecția purtătorului.⁷
9002	lentile, prisme, oglinzi și alte elemente optice din orice material, montate, pentru instrumente sau aparate, altele decât cele din sticlă neprelucrată optic.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 91	Ceasornicărie.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 92	Instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 93	Arme, muniție; părți și accesorii ale acestora.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 94	Mobilă; mobilier medico-chirurgical, articole de pat și similare; aparate de iluminat nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
ex capitolul 95	Jucării, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; părți și accesorii ale acestora, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
ex 9506	croșe de golf și părți ale acestora.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, se pot folosi eboșe pentru fabricarea de capete de croșe de golf.
ex capitolul 96	Articole diverse, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul; sau fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
9603	pensule și perii, inclusiv cele care constituie părți de mașini, de aparate sau de vehicule, măști mecanice pentru folosire manuală, altele decât cele cu motor, pămătușuri; fire și pămătușuri pregătite pentru confecționarea periilor; tampoane și rulouri pentru vopsit, raclete din cauciuc sau din alte materiale elastice similare;	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului.
9605	seturi personale de toaletă de voiaj, de croitorie, pentru curățirea încălțămintei sau a hainelor;	Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea, pot fi utilizate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
9608	stilouri și pixuri cu bilă; stilouri și marcatoare cu vârf de fetru sau alte vârfuri poroase; stilouri cu peniță și alte stilouri; trăgătoare pentru desen; creioane mecanice; tocuri pentru penițe, prelungitoare pentru creioane și articole similare; părți (inclusiv capace și agățători) ale acestor articole, cu excepția celor de la poziția 9609;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate penițe și vârfuri de peniță de la aceeași poziție cu produsul.
9613 20	brichete de buzunar, cu gaz, reîncărcabile; și	Fabricare în cadrul căreia valoarea totală a materialelor de la poziția 9613 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului.
9614	pipe (inclusiv capete de pipe), port-țigări, port-țigarete și părți ale acestora.	Fabricare din materiale de la orice poziție.

Poziția (1)	Descrierea mărfii (2)	Prelucrări sau transformări necesare (3)
Capitolul 97	Obiecte de artă, obiecte de colecție și antichități	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul.

-
- ¹ Pentru condițiile speciale legate de „tratamentele specifice”, a se vedea notele 8.1 și 8.3. de la anexa I la Protocolul 1 (Note introductive).
- ² Pentru condițiile speciale legate de „tratamentele specifice”, a se vedea nota 8.2. de la anexa I la Protocolul 1 (Note introductive).
- ³ Pentru condițiile speciale legate de „produsele fabricate dintr-un amestec de materiale textile”, a se vedea nota 6 de la anexa I la Protocolul 1 (Note introductive).
- ⁴ Utilizarea acestui material este limitată la fabricarea țesăturilor de tipul celor utilizate la mașinile de fabricare a hârtiei.
- ⁵ A se vedea nota 7 de la anexa I la Protocolul 1 (Note introductive).
- ⁶ A se vedea nota 7 de la anexa I la Protocolul 1 (Note introductive) pentru articole tricotate sau croșetate, neelastice sau cauciucate, obținute prin coasere sau asamblare a pieselor de țesături croșetate sau tricotate (croite sau tricotate direct în formă).
- ⁷ Tratamentele de acoperire vor oferi lentilei proprietăți esențiale pentru îmbunătățirea vederii (de exemplu: funcții de prevenire a spargerii și a zgârierii, tratament anti-urme, antistatic, anticondens sau hidrofof) și pentru protejarea sănătății (de exemplu: protecție împotriva luminii vizibile ca urmare a proprietăților fotocromice, reducerea expunerii directe și indirecte la raze ultraviolete sau prevenirea efectelor dăunătoare ale luminii albastre de energie înaltă).

MATERIALE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 3 ALINEATUL (2)
(CUMULUL DE ORIGINE)

SA	Descriere
030741	Sepii și calmari, vii, proaspeți sau refrigerați
030751	Caracatițe, vii, proaspete sau refrigerate

PRODUSE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 3 ALINEATUL (2)
(CUMULUL DE ORIGINE)

SA	Descriere
160554	Sepii și calmari, preparați sau conservați
160555	Caracatițe, preparate sau conservate

PRODUSE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 3 ALINEATUL (7)
(CUMULUL DE ORIGINE)

SA	Descriere
Capitolul 61	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, tricotate sau croșetate
Capitolul 62	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate

TEXTUL DECLARAȚIEI DE ORIGINE

Declarația de origine, al cărei text este prevăzut în continuare, se întocmește în conformitate cu notele de subsol. Totuși, nu este necesar ca notele de subsol să fie reproduse.

Versiunea bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾.

Versiunea spaniolă

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º ...⁽¹⁾.) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. ...⁽²⁾.

Versiunea cehă

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Versiunea daneză

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndig hedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Versiunea germană

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Versiunea estonă

Käesolevadokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliametikinnituse nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, väljaarvatud juhul kui on selgeltnäidatud teisiti.

Versiunea greacă

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Versiunea engleză

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin

Versiunea franceză

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Versiunea croată

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Versiunea italiană

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Versiunea letonā

Eksportētājsproduktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot, kur citā diskaidrinotais, šiem produktiem ir priekšrocība izcelsme no ...⁽²⁾.

Versiunea lituanianā

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinė skilmės prekės.

Versiunea maghiară

A jelenokmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazás szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Versiunea malteză

L-esportatur tal-prodotti kopertib'dan id-dokument (awtorizzazzjonitad-dwananru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlieffejnindikab'modċar li mhuxhekk, dawn il-prodotti huma ta' originipreferenzjali ...⁽²⁾.

Versiunea olandeză

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Versiunea polonă

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Versiunea portugheză

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º. ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Versiunea română

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾..

Versiunea slovenă

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilcarinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Versiunea slovacă

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Versiunea finlandeză

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita⁽²⁾.

Versiunea suedeză

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

..... (3)

(Locul și data)

..... (4)

(Semnătura exportatorului; în plus, trebuie indicat cu scris lizibil numele persoanei care semnează declarația)

-
- (1) Atunci când declarația de pe factură este întocmită de un exportator autorizat, în acest spațiu se precizează numărul autorizației exportatorului autorizat. Atunci când declarația de pe factură nu este întocmită de un exportator autorizat, se omit cuvintele dintre paranteze sau nu se completează spațiul.
- (2) Trebuie indicată originea produselor. Atunci când declarația de pe factură se referă în întregime sau parțial la produse originare din Ceuta și Melilla, exportatorul le menționează în mod clar în documentul care conține declarația, cu ajutorul simbolului „CM”.
- (3) Aceste mențiuni pot fi omise dacă informațiile există în documentul propriu-zis.
- (4) În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, scutirea de semnătură înseamnă, de asemenea, că nu trebuie indicat numele semnatarului.

MODEL DE CERTIFICAT DE ORIGINE ȘI DE CERERE PENTRU UN CERTIFICAT DE
ORIGINE

Instrucțiuni de tipărire

1. Formatul certificatului este de 210 x 297 mm; pentru lungime, poate fi admisă o abatere maximă de până la 5 mm în minus sau 8 mm în plus. Hârtia utilizată este albă, dimensionată pentru scris, fără pastă mecanică și nu cântărește mai puțin de 25 g/m². Imprimarea pe fond a certificatului este ghioșată, de culoare verde, astfel încât orice eventuală falsificare a acesteia prin mijloace mecanice sau chimice să fie evidențiată.
2. Autoritățile competente ale părților își pot rezerva dreptul de tipărire a certificatelor sau pot încredința acest drept tipografiilor autorizate. În al doilea caz, fiecare formular cuprinde o trimitere la autorizația în cauză. Fiecare formular indică numele și adresa tipografiei sau un semn care să permită identificarea acesteia. Formularele cuprind, de asemenea, un număr de serie, imprimat sau nu, destinat identificării.

MODEL DE CERTIFICAT DE ORIGINE

CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR			
1. Exportator (Numele, adresa completă, țara)		EUR.1 Nr.	
		Consultați notele de pe verso înainte de a completa formularul.	
3. Destinatar (Numele, adresa completă, țara) (Opțional)		2. Certificat utilizat în schimburile comerciale preferențiale dintre Uniunea Europeană și Republica Socialistă Vietnam	
		4. Țara, grupul de țări sau teritoriul din care produsele sunt considerate a fi originare	5. Țara, grupul de țări sau teritoriul de destinație
6. Informații privind transportul (Opțional)		7. Observații	
8. Numărul de ordine; mărci și numere; numărul și natura coletelor ⁽¹⁾ ; Descrierea mărfurilor		9. Greutate brută (kg) sau alte unități de măsură (litri, m ³ , etc.)	10. Facturi (Opțional)
⁽¹⁾ Dacă mărfurile nu sunt ambalate, se indică numărul de articole sau se menționează „în vrac”, după caz.			
11. APROBAREA BIROULUI VAMAL (UE) SAU A AUTORITĂȚILOR EMITENTE (VIETNAM) <i>Declarație certificată conformă</i> Document de export ⁽²⁾ Formular Nr. Din Biroul vamal/Autoritatea emitentă Țara sau teritoriul emitent Ștampila Locul și data (Semnătura)		12. DECLARAȚIA EXPORTATORULUI Subsemnatul, declar că mărfurile descrise mai sus îndeplinesc condițiile cerute pentru eliberarea prezentului certificat. Locul și data (Semnătura)	
⁽²⁾ A se completa numai atunci când reglementările țării sau teritoriului exportator impun acest lucru.			

13. CERERE DE VERIFICARE, a se expedia la:	14. REZULTATUL VERIFICĂRII
Se solicită verificarea autenticității și exactității prezentului certificat. (Locul și data) Ștampila (Semnătura)	Verificarea efectuată a permis să se constate că prezentul certificat ⁽¹⁾ ☐ a fost emis de biroul vamal (UE) sau de autoritatea emitentă (VIETNAM) indicate și că informațiile conținute sunt exacte. ☐ nu îndeplinește condițiile de autenticitate și exactitate impuse (a se vedea observațiile anexate). (Locul și data) Ștampila (Semnătura) ⁽¹⁾ Marcați cu X în căsuța corespunzătoare.

NOTE

1. Certificatul nu trebuie să conțină ștersături sau adăugiri. Orice modificări eventuale trebuie făcute prin ștergerea datelor incorecte și adăugarea eventualelor corecturi necesare. Orice modificare astfel operată trebuie să fie parafată de către persoana care a completat certificatul și aprobată de autoritățile vamale (UE) sau de autoritatea emitentă (Vietnam) ale țării sau teritoriului emitent.
2. Mărfurile indicate în certificat sunt înscrise fără spații între rânduri și fiecare articol trebuie să fie precedat de un număr de ordine. Imediat sub ultimul articol trebuie trasată o linie orizontală. Spațiile neutilizate trebuie barate astfel încât orice adăugări ulterioare să fie imposibile.
3. Mărfurile sunt denumite în conformitate cu practicile comerciale și oferă suficiente precizări pentru a permite identificarea lor.

MODEL DE CERERE PENTRU UN CERTIFICAT DE ORIGINE

CERERE DE ELIBERARE A UNUI CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR

1. Exportator (Numele, adresa completă, țara)	EUR.1 Nr.	
	Consultați notele de pe verso înainte de a completa formularul.	
	2. Cerere pentru un certificat destinat utilizării în schimburile comerciale preferențiale dintre Uniunea Europeană și Republica Socialistă Vietnam	
3. Destinatar (Numele, adresa completă, țara) (Opțional)	4. Țara, grupul de țări sau teritoriul din care produsele sunt considerate a fi originare	5. Țara, grupul de țări sau teritoriul de destinație
6. Informații privind transportul (Opțional)	7. Observații	
8. Numărul de ordine; mărci și numere; numărul și natura coletelor ⁽¹⁾ ; descrierea mărfurilor	9. Masa brută (kg) sau alte unități de măsură (litri, m ³ etc.)	10. Facturi (Opțional)

⁽¹⁾ În cazul în care mărfurile nu sunt ambalate, se indică numărul articolelor sau se menționează „în vrac”, după caz

DECLARAȚIA EXPORTATORULUI

Subsemnatul, exportator al mărfurilor descrise pe verso,

DECLAR că aceste mărfuri îndeplinesc condițiile cerute pentru eliberarea certificatului anexat;

PRECIZEZ circumstanțele care au permis ca aceste mărfuri să îndeplinească condițiile respective:

.....
.....
.....

PREZINT următoarele documente justificative ⁽¹⁾:

.....
.....
.....

MĂ ANGAJEZ să prezint, la cererea autorităților competente, orice dovezi suplimentare pe care acestea le consideră necesare în vederea eliberării certificatului anexat, precum și să accept, dacă este cazul, orice control, din partea respectivelor autorități, al situației mele contabile și al condițiilor în care au fost fabricate mărfurile menționate mai sus;

SOLICIT eliberarea certificatului anexat pentru aceste mărfuri.

.....
(Locul și data)

.....
(Semnătura)

-
- ⁽¹⁾ De exemplu: documente de import, certificate de circulație a mărfurilor, facturi, declarații ale producătorului etc. privind produsele utilizate la fabricare sau mărfurile reexportate în aceeași stare.

NOTE EXPLICATIVE

1. În sensul articolului 1 (Definiții) litera (e), „exportatorul” nu este în mod necesar persoana (vânzătorul) care emite factura de vânzare pentru lot (facturare prin intermediul unei părți terțe). Vânzătorul poate fi situat pe teritoriul unei țări care nu este parte la prezentul acord.
2. În sensul articolului 4 (Produse obținute în întregime), alineatul (1) litera (b), „plantele și produsele vegetale” includ, în special, arbori vii, flori, fructe, legume, alge și ciuperci.
3. În sensul articolului 11 (Separarea contabilă), „principiile generale de contabilitate” înseamnă consensul recunoscut sau sprijinul larg acordat de către autorități pe teritoriul unei părți cu privire la înregistrarea veniturilor, cheltuielilor, costurilor, activelor și pasivelor; publicarea informațiilor și pregătirea situațiilor financiare. Standardele respective pot include orientări largi de aplicare generală, precum și standarde, practici și proceduri detaliate.
4. În sensul articolului 13 (Nemodificare) alineatul (4), „în cazul în care există îndoieli” înseamnă că partea importatoare dispune de libertatea de a stabili cazurile în care declarantul trebuie să ofere dovezi cu privire la respectarea articolului 13 (Nemodificare), dar că nu poate solicita în mod obișnuit prezentarea dovezilor respective.

5. În sensul articolului 17 (Certificate de origine emise retrospectiv) alineatul (1), „în scris” include o cerere depusă prin mijloace electronice.
6. În sensul articolului 17 (Certificate de origine emise retrospectiv) alineatul (3), a „prezenta în orice moment, la cererea autorităților competente ale părții exportatoare, toate documentele” acoperă atât situația în care autoritățile competente solicită în mod sistematic prezentarea tuturor documentelor justificative, cât și situația în care autoritățile competente solicită în mod punctual prezentarea de documente justificative.
7. În sensul articolului 21 (Valabilitatea dovezii de origine) alineatul (3), „alt document comercial” poate însemna, de exemplu, o notă de livrare însoțitoare, o factură pro forma sau o listă de colisaj. Un document de transport, cum ar fi un conosament sau o scrisoare de transport aerian, nu este considerat un alt document comercial. O declarație de origine pe un formular separat nu este permisă. Declarația de origine poate fi prezentată pe o foaie separată a documentului comercial dacă foaia face parte în mod evident din documentul respectiv.
8. În ceea ce privește articolul 30 (Verificarea dovezilor de origine), autoritățile vamale ale țării exportatoare depun eforturi pentru a informa autoritățile importatoare cu privire la primirea cererii de verificare. Ele pot face acest lucru în orice mod, inclusiv prin comunicare electronică. De asemenea, autoritățile depun eforturi pentru a informa autoritățile solicitante în cazul în care necesită mai mult timp decât perioada de 10 luni prevăzută la articolul 30 (Verificarea dovezilor de origine) alineatul (6) pentru a efectua verificarea și a oferi un răspuns.

9. În ceea ce privește aplicarea articolului 30 (Verificarea dovezilor de origine) alineatul (6), autoritățile competente solicitante verifică cu autoritățile competente solicitate dacă au primit, într-adevăr solicitarea înainte de a refuza cererea de tratament tarifar preferențial.
-

PROTOCOLUL 2

PRIVIND ASISTENȚA ADMINISTRATIVĂ RECIPROCĂ ÎN DOMENIUL VAMAL

ARTICOLUL 1

Definiții

În sensul prezentului protocol:

- (a) „legislație vamală” înseamnă orice dispoziție legislativă sau de reglementare aplicabilă pe teritoriile părților, astfel cum este definită în legislația lor respectivă, care reglementează importul, exportul, tranzitul mărfurilor și plasarea acestora sub orice alt regim vamal sau procedură vamală, inclusiv transbordarea și măsurile de interdicție, de restricție și de control;
- (b) „încălcarea legislației vamale” înseamnă orice încălcare sau tentativă de încălcare a legislației vamale;
- (c) „date personale” înseamnă toate informațiile care se referă la o persoană fizică identificată sau identificabilă;
- (d) „autoritate solicitată” înseamnă o autoritate administrativă competentă care a fost desemnată în acest scop de către una dintre părți și care primește o cerere de asistență în baza prezentului protocol;

- (e) „autoritate solicitantă” înseamnă o autoritate administrativă competentă care a fost desemnată în acest scop de către una dintre părți și care transmite o cerere de asistență în baza prezentului protocol.

ARTICOLUL 2

Domeniul de aplicare

1. Părțile își acordă reciproc asistență în domeniul vamal, în conformitate cu legislația lor și cu modalitățile și condițiile stabilite prin prezentul protocol, pentru a asigura aplicarea corectă a legislației vamale, în special prin prevenirea, anchetarea și combaterea încălcărilor legislației respective.
2. Asistența în domeniul vamal prevăzută de prezentul protocol se aplică oricărei autorități administrative a părților, competentă pentru aplicarea prezentului protocol. Asistența respectivă nu aduce atingere normelor ce reglementează asistența reciprocă în materie penală. De asemenea, nu se aplică informațiilor obținute în temeiul competențelor exercitate la solicitarea unei autorități judiciare, cu excepția cazurilor în care aceasta își dă acordul în acest sens.
3. Asistența oferită în cadrul prezentului protocol respectă dispozițiile legislative sau de reglementare ale fiecărei părți.
4. Prezentul protocol nu reglementează asistența în domeniul recuperării taxelor vamale, impozitelor sau penalităților.

ARTICOLUL 3

Asistență la cerere

1. La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată îi comunică acesteia toate informațiile relevante în scopul asigurării faptului că legislația vamală este aplicată corect, inclusiv informații privind activitățile constatate sau preconizate care constituie sau ar putea constitui încălcări ale legislației vamale.
2. La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată o informează cu privire la următoarele aspecte:
 - (a) dacă mărfurile exportate de pe teritoriul uneia dintre părți au fost importate în mod corespunzător pe teritoriul celeilalte părți, specificând, dacă este cazul, procedura vamală aplicată acestor mărfuri; și
 - (b) dacă mărfurile importate pe teritoriul uneia dintre părți au fost exportate în mod corespunzător de pe teritoriul celeilalte părți, specificând, dacă este cazul, procedura vamală aplicată mărfurilor.
3. La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia măsurile necesare, în conformitate cu dispozițiile sale legislative sau de reglementare, pentru a asigura supravegherea specială:
 - (a) a persoanelor fizice sau juridice cu privire la care există motive întemeiate să se creadă că sunt sau au fost implicate în operațiuni care încalcă legislația vamală;

- (b) a locurilor în care sunt sau pot fi constituite stocuri de mărfuri în așa fel încât există motive întemeiate să se creadă că mărfurile respective sunt destinate unor operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (c) a mărfurilor care sunt sau care pot fi transportate în așa fel încât există motive întemeiate să se creadă că sunt destinate unor operațiuni care încalcă legislația vamală; și
- (d) a mijloacelor de transport care sunt sau pot fi utilizate în așa fel încât există motive întemeiate să se creadă că sunt destinate unor operațiuni care încalcă legislația vamală.

ARTICOLUL 4

Asistență spontană

Părțile își oferă asistență, din proprie inițiativă și în conformitate cu legislațiile și reglementările lor interne, în cazul în care consideră că acest lucru este necesar pentru aplicarea adecvată a legislației vamale de către cealaltă parte, în special prin furnizarea de informații în legătură cu:

- (a) activitățile care sunt sau par a fi încălcări ale legislației vamale și care pot prezenta interes pentru cealaltă parte;
- (b) noi mijloace sau metode utilizate pentru încălcările legislației vamale respective;
- (c) mărfurile despre care se știe că fac obiectul încălcărilor legislației vamale;

- (d) persoanele fizice sau juridice cu privire la care există motive întemeiate să se creadă că sunt sau au fost implicate în operațiuni care încalcă legislația vamală; și
- (e) mijloacele de transport cu privire la care există motive întemeiate să se creadă că au fost, sunt sau pot fi utilizate în operațiuni care încalcă legislația vamală.

ARTICOLUL 5

Comunicare și notificare

La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată, în conformitate cu dispozițiile legislative sau de reglementare care sunt aplicabile autorității în cauză, ia toate măsurile necesare pentru a transmite orice document provenind de la autoritatea solicitantă sau pentru a notifica orice decizie a autorității solicitante care intră în domeniul de aplicare al prezentului protocol, unui destinatar rezident sau stabilit pe teritoriul autorității solicitate.

Cererile de transmitere a documentelor sau de notificare a deciziilor se redactează în scris în una dintre limbile oficiale ale autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de autoritatea respectivă.

ARTICOLUL 6

Forma și conținutul cererilor de asistență

1. Cererile formulate în temeiul prezentului protocol se prezintă în scris. Ele sunt însoțite de documentele necesare pentru a permite să se răspundă cererii. În cazul unei situații de urgență, autoritatea solicitată poate accepta o cerere verbală, însă ea trebuie să fie confirmată în scris în cel mai scurt timp de către autoritatea solicitantă.
2. Cererile formulate în conformitate cu alineatul (1) includ următoarele informații:
 - (a) autoritatea solicitantă;
 - (b) măsura solicitată;
 - (c) obiectul și motivul cererii;
 - (d) dispozițiile legislative sau de reglementare, precum și celelalte elemente juridice implicate;
 - (e) indicații cât mai exacte și mai complete posibil privind persoanele fizice sau juridice care fac obiectul anchetelor și
 - (f) un rezumat al faptelor relevante și al anchetelor deja efectuate.

3. Cererile se redactează în una dintre limbile oficiale ale autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de către autoritatea respectivă. Această cerință nu se aplică documentelor care însoțesc cererea în conformitate cu alineatul (1).
4. În cazul în care o cerere nu îndeplinește cerințele de formă prevăzute la alineatele (1) - (3), se poate solicita corectarea sau completarea acesteia și între timp se pot dispune măsuri de precauție.

ARTICOLUL 7

Soluționarea cererilor

1. Pentru a răspunde unei cereri de asistență, autoritatea solicitată acționează, în limitele competenței și resurselor sale disponibile, ca și cum ar acționa în nume propriu sau la cererea altor autorități ale aceleiași părți, furnizând informațiile de care dispune deja și efectuând sau asigurând efectuarea anchetelor corespunzătoare. Dacă autoritatea solicitată transmite cererea unei alte autorități pentru că nu poate acționa singură, prezentul alineat se aplică, de asemenea, celeilalte autorități respective.
2. Cererile de asistență se soluționează în conformitate cu dispozițiile legislative sau de reglementare ale părții solicitate.

3. Funcționarii autorizați în mod corespunzător ai unei părți pot, cu acordul celeilalte părți și în condițiile stabilite de aceasta, să fie prezenți la birourile autorității solicitate sau ale altei autorități implicate pentru a obține informații, în conformitate cu alineatul (1), referitoare la activități care sunt sau ar putea fi încălcări ale legislației vamale și care sunt necesare autorității solicitante în sensul prezentului protocol.

4. Funcționarii autorizați în mod corespunzător ai unei părți pot, cu acordul celeilalte părți și în condițiile stabilite de aceasta din urmă, să participe la anchetele desfășurate pe teritoriul celeilalte părți.

ARTICOLUL 8

Forma în care sunt comunicate informațiile

1. Autoritatea solicitată comunică în scris rezultatele anchetelor autorității solicitante, anexând documentele, copiile legalizate sau orice alte acte relevante.
2. Aceste informații pot fi furnizate în format electronic.

ARTICOLUL 9

Excepții de la obligația de acordare de asistență

1. Asistența poate fi refuzată sau poate fi supusă îndeplinirii anumitor condiții sau cerințe, în cazurile în care una dintre părți consideră că asistența în temeiul prezentului protocol:
 - (a) este susceptibilă de a aduce atingere suveranității Vietnamului sau suveranității unui stat membru căruia i s-a solicitat să acorde asistență în temeiul prezentului protocol;
 - (b) este susceptibilă să aducă atingere ordinii publice, siguranței sau altor interese esențiale, în special în cazurile menționate la articolul 10 alineatul (2) din prezentul protocol; sau
 - (c) constituie o încălcare a unui secret industrial, comercial sau profesional.
2. Asistența poate fi amânată de autoritatea solicitată pe motiv că ar perturba o anchetă, o urmărire în justiție sau o procedură în curs. În astfel de cazuri, autoritatea solicitată se consultă cu autoritatea solicitantă pentru a stabili dacă asistența poate fi acordată în termenii sau condițiile pe care autoritatea solicitată le poate stabili.
3. Dacă autoritatea solicitantă cere o asistență pe care ea însăși nu ar fi în măsură să o acorde dacă i s-ar solicita, aceasta atrage atenția asupra acestui fapt în cerere. În acest caz, autoritatea solicitată decide cu privire la modul în care trebuie să răspundă la o astfel de cerere.

4. În cazurile menționate la alineatele (1) și (2), decizia autorității solicitate și motivele acesteia trebuie comunicate fără întârziere autorității solicitante.

ARTICOLUL 10

Schimb de informații și confidențialitate

1. Orice informație comunicată în temeiul prezentului protocol, indiferent de forma în care este comunicată, are caracter confidențial sau este rezervată unei difuzări restrânse, în conformitate cu legislațiile și reglementările aplicabile pe teritoriul fiecărei părți. Informațiile sunt reglementate de obligația de respectare a secretului profesional și beneficiază de protecția acordată informațiilor similare în temeiul legislațiilor și reglementărilor relevante ale părții care a primit informațiile.

2. Datele personale pot fi comunicate doar în cazul în care partea care le-ar putea primi se angajează să protejeze astfel de date într-o manieră considerată adecvată de partea care le-ar putea furniza.

3. Utilizarea informațiilor obținute în temeiul prezentului protocol în cadrul unor proceduri administrative sau a unor proceduri de recurs ulterioare inițiate ca urmare a încălcării legislației vamale este considerată ca fiind în scopul prezentului protocol. Prin urmare, părțile pot folosi drept probe, în procesele verbale, rapoartele și mărturiile lor, precum și în cadrul procedurilor respective, informațiile obținute și documentele consultate în conformitate cu prezentul protocol. Autoritatea solicitată care a furnizat informațiile respective sau care a permis accesul la documentele respective este informată cu privire la o astfel de utilizare.

4. Informațiile obținute sunt utilizate exclusiv în scopul prezentului protocol. În cazul în care una dintre părți dorește să folosească aceste informații în alte scopuri, ea obține în prealabil acordul scris al autorității care le-a furnizat. Utilizarea informațiilor respective este condiționată de toate restricțiile stabilite de autoritatea în cauză.

ARTICOLUL 11

Cheltuieli de asistență

Părțile renunță la orice pretenție cu privire la rambursarea, de către cealaltă parte, a cheltuielilor rezultate din aplicarea prezentului protocol, exceptând, după caz, cheltuielile cu interpreții și traducătorii care nu sunt funcționari publici.

ARTICOLUL 12

Punere în aplicare

1. Punerea în aplicare a prezentului protocol este încredințată, pe de o parte, autorităților vamale din Vietnam și, pe de altă parte, serviciilor competente ale Comisiei Europene și autorităților vamale ale statelor membre, după caz. Acestea decid cu privire la toate măsurile și procedurile practice necesare în vederea punerii în aplicare a protocolului, luând în considerare normele în vigoare, în special în domeniul protecției datelor.

2. Părțile se consultă reciproc și ulterior se informează în permanență cu privire la modalitățile de aplicare adoptate în conformitate cu prezentul protocol.

ARTICOLUL 13

Alte acorduri

1. Ținând seama de competențele Uniunii și ale statelor sale membre, dispozițiile prezentului protocol:

- (a) nu aduc atingere obligațiilor părților în temeiul oricărui alt acord internațional sau convenție internațională;
- (b) se consideră complementare celor din acordurile de asistență reciprocă încheiate sau care ar putea fi încheiate în mod individual între diferite state membre și Vietnam; și
- (c) nu aduc atingere dispozițiilor Uniunii privind comunicarea între serviciile competente ale Comisiei Europene și autoritățile vamale ale statelor membre a oricăror informații obținute în temeiul prezentului protocol care ar putea prezenta un interes pentru Uniune.

2. În pofida dispozițiilor alineatului (1), dispozițiile prezentului protocol au întâietate asupra celor ale oricărui acord bilateral în domeniul asistenței reciproce care a fost sau ar putea fi încheiat între statele membre și Vietnam în măsura în care dispozițiile acordului respectiv sunt incompatibile cu dispozițiile prezentului protocol.

3. În ceea ce privește chestiunile legate de aplicarea prezentului protocol, părțile se consultă reciproc în vederea soluționării acestor chestiuni în cadrul Comitetului pentru chestiuni vamale instituit prin articolul 17.2 (Comitete specializate) din prezentul acord.

ÎNȚELEGERE

PRIVIND ANGAJAMENTELE SPECIFICE

LEGATE DE SERVICIILE DE DISTRIBUȚIE PENTRU VINURI ȘI BĂUTURI SPIRTOASE

În cursul negocierilor prezentului acord, delegațiile Uniunii și a Vietnamului au ajuns la următoarea înțelegere cu privire la angajamentele specifice legate de serviciile de distribuție¹ pentru vinuri și băuturi spirtoase²:

1. Vietnam:

- (a) nu aplică restricții cantitative sau calitative discriminatorii, verticale sau orizontale, la acordarea de licențe pentru orice tip de servicii de distribuție pentru vinuri la scară regională sau națională;
- (b) nu face discriminări între furnizorii de servicii din Uniune și din Vietnam care sunt activi în domeniul serviciilor de distribuție de orice tip pentru vinuri; și
- (c) nu solicită alte tipuri de licențe decât cele care descriu fiecare tip de servicii de distribuție pentru vinuri.

¹ În sensul prezentei înțelegeri, termenul „servicii de distribuție” înseamnă servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata și servicii de comerț cu amănuntul.

² Pentru o mai mare certitudine, berea este exclusă din domeniul de aplicare al prezentei înțelegeri.

2. Pentru mai multă claritate, furnizorii de servicii din Uniune au dreptul să efectueze orice tipuri de servicii de distribuție pentru vinuri nu numai la nivel regional, ci și la nivel național. Prin urmare, Vietnam nu trebuie să aplice măsuri discriminatorii care ar restricționa dreptul furnizorilor de servicii de a deține o licență unică pentru furnizarea tuturor tipurilor de servicii de distribuție pentru vinuri la nivel regional sau național sau care ar împiedica un furnizor să dețină licențe separate pentru furnizarea tuturor serviciilor de distribuție pentru vinuri în aceeași zonă geografică.
3. Condițiile privind dreptul de proprietate, operarea, forma juridică și domeniul de aplicare al activităților, stabilite în licențele respective sau în orice altă formă de aprobare care instituie sau autorizează operarea sau furnizarea de servicii de distribuție pentru băuturi spirtoase de către un furnizor de servicii existent din Uniune nu trebuie să fie mai restrictive decât cele aplicate la data intrării în vigoare a prezentului acord.

ÎNȚELEGERE

PRIVIND CAPITALUL PROPRIU BANCAR

1. În ceea ce privește participarea la capital sub forma achiziționării de acțiuni ale băncilor comerciale, în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, autoritățile vietnameze iau în considerare în mod favorabil propunerea instituțiilor financiare ale Uniunii de a permite ca acțiunile totale deținute de investitori străini în două bănci comerciale sub formă de societăți pe acțiuni din Vietnam să reprezinte până la 49 % din capitalul social al societății.
2. Alineatul (1) nu se aplică celor patru bănci comerciale în care guvernul Vietnamului este în prezent acționar majoritar, și anume Bank for Investment and Development of Viet Nam - BIDV, Viet Nam Joint Stock Commercial Bank for Industry and Trade - Vietinbank, Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Viet Nam - Vietcombank și Viet Nam Bank for Agriculture and Rural Development (Agribank).
3. Alineatul (1) se aplică cu condiția acordului reciproc și voluntar al băncilor comerciale relevante sub formă de societăți pe acțiuni din Vietnam și al instituțiilor financiare din Uniune.
4. Achiziționarea de acțiuni de către instituțiile financiare ale Uniunii în două bănci comerciale de tip societate pe acțiuni din Vietnam, menționată la alineatul (1), respectă procedurile relevante privind fuziunile și achizițiile, precum și alte cerințe prudențiale și privind concurența, inclusiv limitările și plafoanele privind procentajul de acțiuni deținute aplicabile fiecărui investitor individual sau instituțional pe baza tratamentului național, în conformitate cu legislația și reglementările din Vietnam.

5. Prezenta înțelegere nu face obiectul secțiunii B (Soluționarea litigiilor dintre investitori și părți) de la capitolul 3 (Soluționarea litigiilor) din Acordul privind protecția investițiilor între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Socialistă Vietnam, pe de altă parte.

DECLARAȚIE COMUNĂ

PRIVIND PRINCIPATUL ANDORRA

1. Produsele originare din Principatul Andorra, clasificate la capitolele 25-97 din SA, sunt acceptate de Vietnam ca produse originare din Uniune în sensul prezentului acord.
2. Alineatul (1) se aplică cu condiția ca, în temeiul uniunii vamale stabilite prin Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Economică Europeană și Principatul Andorra din 28 iunie 1990, Principatul Andorra să aplice în cazul produselor originare din Vietnam același tratament tarifar preferențial ca și cel pe care îl aplică Uniunea în cazul produselor respective.
3. Protocolul 1 privind definirea noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă se aplică *mutatis mutandis* în scopul definirii caracterului originar al produselor menționate la alineatul (1).

DECLARAȚIE COMUNĂ

PRIVIND REPUBLICA SAN MARINO

1. Produsele originare din Republica San Marino sunt acceptate de Vietnam ca produse originare din Uniune în sensul prezentului acord.
2. Alineatul (1) se aplică cu condiția ca, în temeiul Acordului de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Economică Europeană și Republica San Marino, semnat la Bruxelles la 16 decembrie 1991, Republica San Marino să aplice în cazul produselor originare din Vietnam același tratament tarifar preferențial ca și cel pe care îl aplică Uniunea în cazul produselor respective.
- 3 Protocolul 1 privind definirea noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă se aplică *mutatis mutandis* în scopul definirii caracterului originar al produselor menționate la alineatul (1).

DECLARAȚIE COMUNĂ

PRIVIND REVIZUIREA REGULILOR DE ORIGINE INCLUSE ÎN PROTOCOLUL 1 ÎN CEEA CE PRIVEȘTE DEFINIREA NOȚIUNII DE „PRODUSE ORIGINARE” ȘI METODELE DE COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

1. Părțile convin să revizuiască regulile de origine cuprinse în Protocolul 1 privind definirea noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă și să discute modificările necesare, la cererea oricăreia dintre părți.
2. Anexele II-IV la Protocolul 1 privind definirea noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă se modifică în conformitate cu schimbările periodice ale SA.

DECLARAȚIE COMUNĂ

PRIVIND UNIUNILE VAMALE

Uniunea reamintește obligațiile țărilor care au stabilit o uniune vamală cu Uniunea de a-și alinia regimul comercial la cel al Uniunii și, în cazul unora dintre acestea, obligația de a încheia acorduri preferențiale cu țările care au acorduri preferențiale cu Uniunea.

În acest context, părțile iau act de faptul că Vietnam ia în considerare în mod favorabil începerea de negocieri cu țările:

- (a) care au stabilit o uniune vamală cu Uniunea și
- (b) ale căror produse nu beneficiază de concesiile tarifare prevăzute în temeiul prezentului acord,

în vederea încheierii unor acorduri bilaterale de instituire a unor zone de liber schimb, în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994. Vietnam ia în considerare în mod favorabil începerea unor negocieri cât mai curând posibil în vederea intrării în vigoare cât mai curând posibil a acordurilor sus-menționate după intrarea în vigoare a prezentului acord.
